2025/1195

2.7.2025

PROTOKOLL OM GENOMFÖRANDE AV PARTNERSKAPSAVTALET OM FISKE MELLAN REPUBLIKEN ELFENBENSKUSTEN OCH EUROPEISKA GEMENSKAPEN (2025–2029)

MED BEAKTANDE AV det nära samarbetet mellan parterna, särskilt inom ramen för förbindelserna mellan Organisationen för stater i Afrika, Karibien och Stillahavsområdet (OSAKS) och Europeiska unionen, och deras gemensamma önskan att intensifiera dessa förbindelser,

MED BEAKTANDE AV partnerskapsavtalet om fiske mellan Republiken Elfenbenskusten och Europeiska gemenskapen ([1]),

har parterna i detta protokoll enats om följande.

Artikel 1

Definitioner

I detta protokoll ska definitionerna i artikel 2 i partnerskapsavtalet om fiske mellan Republiken Elfenbenskusten och Europeiska gemenskapen, nedan gemensamt kallade *parterna* och individuellt *parten*, gälla. Dessutom gäller följande definitioner:

1. *avtalet*: partnerskapsavtalet om fiske mellan Republiken Elfenbenskusten och Europeiska gemenskapen.

2. *Samoaavtalet*: partnerskapsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och medlemmarna i Organisationen för stater i Afrika, Karibien och Stillahavsområdet, å andra sidan ([2]).

3. *unionens myndigheter*: Europeiska kommissionen, vid behov via unionens delegation i Elfenbenskusten, motsvarande begreppet *gemenskapens myndigheter* enligt definitionen i artikel 2 i avtalet.

4. *Elfenbenskustens myndigheter*: ministeriet med ansvar för fiskeresurser.

5. *sektorsstöd*: ekonomiskt stöd från unionen till genomförandet av Elfenbenskustens sektoriella fiskeri- och vattenbrukspolitik.

6. *fångster*: marina akvatiska arter som fångats med ett fiskeredskap som används av ett fiskefartyg.

7. *landning*: lossning på land av en kvantitet fiskeriprodukter från ett fiskefartyg.

8. *delegation*: Europeiska unionens delegation i Elfenbenskusten.

9. *anordningar som samlar fisk*: konstgjorda eller naturliga föremål vid vattenytan under vilka olika arter, som föremålen drar till sig, samlas; på detta sätt ökar möjligheterna att fånga dessa arter.

10. *Elfenbenskusten*: Republiken Elfenbenskusten.

11. *Elfenbenskustens lagstiftning*: Elfenbenskustens lagstiftning om fiskeverksamhet.

12. *fiskelicens*: ett administrativt tillstånd som utfärdats av Elfenbenskustens myndigheter till en operatör av ett unionsfartyg och som ger operatör rätt att bedriva fiskeinsatser i Elfenbenskustens fiskezon under en angiven period; begreppet motsvarar begreppet *fisketillstånd* enligt definitionen i unionslagstiftningen.

13. *unionsfartyg*: ett fiskefartyg som för en unionsmedlemsstats flagg och är registrerat i unionen.

([1]) EUT L 48, 22.2.2008, s. 41, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2008/147(1)/oj.
([2]) EUT L, 2023/2862, 28.12.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2023/2862/oj.

14. *stödfartyg*: ett fartyg, annat än en båt som medförs ombord, som inte är utrustat med fungerande fiskeredskap utformade för att fånga eller dra till sig fisk, och som underlättar, bistår vid eller förbereder fiskeinsatser.

15. *observatör*: en person som har bemyndigats av en nationell myndighet, i enlighet med bilagan, för att observera genomförandet av reglerna för fiskeinsatser eller för att observera fiskeinsatserna för vetenskapliga ändamål.

16. *operatör*: en fysisk eller juridisk person som driver eller innehar ett företag som bedriver verksamhet knuten till något led av produktion, beredning, saluföring, distribution av eller detaljhandel med fiskeri- och vattenbruksprodukter.

17. *fiskeinsats*: all verksamhet som innebär sökande efter fisk, utsättning, släpning och upptagning av aktiva fiskeredskap, utsättning, upptagning och återutsättning av passiva fiskeredskap, inbegripet det led då redskapen befinner sig i vattnet, samt överflyttning av eventuell fångst från redskapen och förvaringskassarna eller från en transportkasse till odlingskassar.

18. *hållbart fiske*: fiske som överensstämmer med målen och principerna i uppförandekoden för ansvarsfullt fiske som antogs vid FN:s livsmedels- och jordbruksorganisations (FAO) konferens 1995.

19. *fiskare*: varje person som är anställd eller sysselsatt i någon funktion eller utför någon yrkesverksamhet på ett fiskefartyg, inklusive personer som arbetar ombord och vars lön grundas på en andel i fångsten, dock inte lotsar, marinpersonal, andra personer med permanent statlig anställning, landbaserade personer som utför arbete på ett fiskefartyg och observatörer; AVS-sjömän (AKS-sjömän) enligt definitionen i avtalet ska förstås som fiskare i den mening som avses i den här definitionen.

20. *fiskemöjligheter*: kvantifierad rätt att bedriva fiske, uttryckt i fångstmängd eller fiskeansträngning.

21. *detta protokoll*: detta protokoll om genomförande av avtalet samt dess bilaga och tillägg.

22. *utkast*: fångster som inte behålls ombord.

23. *omlastning*: direkt överföring av varje kvantitet fisk som behållits ombord på ett fartyg till ett annat fartyg, oavsett var överföringen sker, utan att fisken registreras som landad.

24. *unionen*: Europeiska unionen, som ersätter och efterträder Europeiska gemenskapen.

Artikel 2

Mål

Målet med detta protokoll är att genomföra avtalets bestämmelser genom att fastställa villkoren för unionsfartygs tillträde till Elfenbenskustens fiskezon samt bestämmelserna för genomförandet av partnerskapet om hållbart fiske.

Artikel 3

Tillämpningsperiod

Detta protokoll ska tillämpas under en period av fyra år, från och med dagen för dess undertecknande, i enlighet med artikel 20.

Artikel 4

Förhållande mellan detta protokoll och avtalet

Detta protokoll ska tolkas och tillämpas inom ramen för avtalet och på ett sätt som är förenligt med avtalet.

Om ett nytt avtal skulle upphäva avtalet och ersätta eller ändra det, är parterna överens om möjligheten att på ena partens begäran ändra detta protokoll i den mån det behövs för att det ska överensstämma med det nya eller ändrade avtalet.

Artikel 5

Principer

Parterna ska agera och genomföra detta protokoll i enlighet med följande principer:

1. Genomförandet av detta protokoll, särskilt bedrivandet av fiskeverksamhet, ska ske på ett sätt som säkerställer en rättvis fördelning av de fördelar som det medför.

2. Parterna ska genomföra detta protokoll i enlighet med artikel 9 i Samoaavtalet.

3. I enlighet med öppenhetsprincipen ska Elfenbenskusten, inom ramen för den gemensamma kommitté som föreskrivs i artikel 9 i avtalet (*gemensamma kommittén*), ge unionen tillgång till dels information om alla avtal som ger utländska tonfiskfartyg tillträde till Elfenbenskustens fiskezon, dels förteckningen över de tonfiskfartyg som getts tillstånd inom ramen för avtalen.

4. I enlighet med principen om icke-diskriminering förbinder sig Elfenbenskusten att tillämpa samma tekniska åtgärder och bevarandeåtgärder på samtliga utländska industriella tonfiskflottor som är verksamma i Elfenbenskusten fiskezon och som har samma egenskaper som de flottor som omfattas av detta protokoll.

5. I fråga om gränsöverskridande eller långvandrande fiskbestånd ska parterna, vid fastställandet av tillgängliga resurser, vederbörligen beakta vetenskapliga bedömningar som gjorts på regional nivå samt bevarande- och förvaltningsåtgärder som antagits av behöriga regionala fiskeriförvaltningsorganisationer.

6. Arbets- och anställningsvillkoren för fiskare ombord på unionsfartyg får inte strida mot de instrument som är tillämpliga på fiskare och som utfärdats av Internationella arbetsorganisationen (ILO) och Internationella sjöfartsorganisationen (IMO), särskilt ILO:s deklaration om grundläggande principer och rättigheter i arbetslivet (1998) i 2022 års lydelse, och ILO:s konvention nr 188 om arbete ombord på fiskefartyg. Detta inbegriper i synnerhet respekt för föreningsfriheten och ett faktiskt erkännande av arbetstagares rätt till kollektiva förhandlingar, avskaffandet av tvångsarbete och barnarbete, undanröjandet av diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning samt en säker och hälsosam arbetsmiljö och anständiga levnads- och arbetsvillkor ombord på unionsfartyg.

7. Parterna åtar sig att främja ratificeringen av de ILO- och IMO-konventioner som är tillämpliga på fiskare. De åtar sig också att främja en lämplig utbildning för fiskare, särskilt den som föreskrivs i IMO:s internationella konvention om normer för utbildning, certifiering och vakthållning för personal ombord på fiskefartyg.

Artikel 6

Förhållande mellan detta protokoll och andra avtal och rättsliga instrument om fiske

Detta protokoll ska tolkas och tillämpas med beaktande av, och på ett sätt som är förenligt med, följande akter:

a) Rekommendationer och resolutioner utfärdade av Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten (Iccat) eller andra relevanta regionala fiskeriorganisationer, såsom Fiskerikommittén för östra Atlanten (Cecaf) och Fiskerikommittén för västra delen av centrala Guineabukten (FCWC).

b) FN:s avtal om fiskbestånd från 1995.

c) FAO:s uppförandekod för ansvarsfullt fiske från 1995.

d) FAO:s avtal om hamnstatsåtgärder från 2009.

e) FAO:s frivilliga riktlinjer för säkerställande av ett hållbart småskaligt fiske i förbindelse med tryggad livsmedelsförsörjning och fattigdomsutrotning från 2015.

Artikel 7

Unionsfartygens tillträde till Elfenbenskustens fiskezon

1. Tillträde till Elfenbenskustens fiskezon enligt artikel 5 i avtalet ska vara möjligt för unionsfartyg inom följande gränser:

a) Snörpvadsfartyg för tonfisk med frysanläggning: 25 fartyg.

b) Ytlångrevsfartyg: 7 fartyg.

Stödfartyg ska vara tillåtna i Elfenbenskustens fiskezon enligt de villkor som fastställs i bilagan och i enlighet med relevanta resolutioner och rekommendationer utfärdade av Iccat.

2. De fiskeinsatser som görs av de fartyg som avses i punkt 1 ska inriktas på långvandrande arter (arter som förtecknas i bilaga 1 till Förenta nationernas havsrättskonvention från 1982), med undantag för arter som är skyddade eller som inte får fångas enligt Iccat eller enligt andra internationella konventioner eller Elfenbenskustens lagstiftning, särskilt de arter som förtecknas i tillägg 2 till bilagan till detta protokoll.

3. Punkt 1 i denna artikel ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 11 och 12.

4. Unionsfartyg får göra fiskeinsatser i Elfenbenskustens fiskezon endast om de innehar fiskelicens för Elfenbenskustens fiskezon inom ramen för detta protokoll.

5. Elfenbenskustens myndigheter får utfärda fiskelicenser till unionsfartyg enbart inom ramen för detta protokoll. Det är förbjudet att utfärda någon form av fiskelicens till unionsfartyg utanför ramen för detta protokoll, i synnerhet i form av direkta fiskelicenser.

6. De geografiska koordinaterna för Elfenbenskustens fiskezon anges i tillägg 1 till bilagan.

Artikel 8

Ekonomisk ersättning – betalningsvillkor

1. Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 7 i avtalet ska vara 740 000 EUR per år, vilket motsvarar ett totalt belopp på 2 960 000 EUR för den tillämpningsperiod som avses i artikel 3 i detta protokoll.

2. Den ekonomiska ersättningen ska bestå av följande delar:

a) Ett årligt belopp för tillträdet till Elfenbenskustens fiskezon på 305 000 EUR, motsvarande en referensfångstmängd på 6 100 ton per år.

b) Ett specifikt årligt belopp på 435 000 EUR som ska bidra till genomförandet av Elfenbenskustens sektoriella fiskeripolitik.

3. Dessutom ska operatörerna betala en årlig ekonomisk ersättning för sina fartygs tillträde till Elfenbenskustens fiskezon i enlighet med kapitel II i bilagan.

4. Punkt 2 ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 9, 11, 12, 17 och 18 i detta protokoll och artiklarna 12 och 13 i avtalet.

5. Om unionsfartygens fångster under ett år överstiger den årliga referensfångstmängden ska den årliga ekonomiska ersättningen kompletteras med ett belopp på 50 EUR per överskjutande ton fångst. Betalningen för dessa ytterligare fångster ska göras så snart som årets fångster har godkänts av parterna i enlighet med kapitel II i bilagan. Om de kvantiteter som fångas av unionsfartygen överstiger den dubbla årliga referensfångstmängden ska dock betalningen av beloppet för de fångster som överstiger detta tröskelvärde ske året efter.

6. Den ekonomiska ersättning som föreskrivs i punkt 2 a ska betalas senast nittio dagar efter dagen då detta protokoll började tillämpas provisoriskt för det första året och senast på årsdagen för detta protokoll för de påföljande åren.

7. Den ekonomiska ersättningen ska betalas till Elfenbenskustens statskassa.

8. Den ekonomiska ersättning som föreskrivs i punkt 2 b ska sättas in på ett konto som öppnats för statskassans räkning för genomförandet av sektorsstödet. Insättningen ska ske i enlighet med artikel 9.10.

9. Varje år ska Elfenbenskusten till unionen lämna uppgifter om det eller de bankkontonummer som ska användas vid betalningarna enligt punkterna 7 och 8.

10. Alla delar av den ekonomiska ersättningen ska tas upp i statsbudgeten och ska omfattas av de regler och förfaranden som gäller för Elfenbenskustens förvaltning av de offentliga finanserna.

Artikel 9

Sektorsstöd

1. Ett program för sektorsstöd ska fastställas inom ramen för detta protokoll. Det ska bidra till genomförandet av fiskeri- och vattenbrukspolitiken i Elfenbenskusten genom att särskilt stödja

a) en förbättring av den vetenskapliga kunskapen och kapaciteten när det gäller fiskeresurser,

b) åtgärder för att förvalta och utveckla hållbart småskaligt fiske och vattenbruk,

c) fiskesamhällen, framför allt genom sysselsättningsstöd och yrkesutbildning, särskilt för kvinnor och unga,

d) fastställandet och genomförandet av strategier för kontroll och inspektion av fiskeverksamhet som särskilt syftar till att bekämpa olagligt, orapporterat och oreglerat fiske (*IUU-fiske*) och till att avskräcka från överträdelser knutna till IUU-fiske och utfärda sanktioner för sådana överträdelser.

2. Senast tre månader efter det att detta protokoll börjat tillämpas provisoriskt ska unionen och Elfenbenskusten, inom ramen för gemensamma kommittén enas om det fleråriga programmet för sektorsstöd, som särskilt ska omfatta följande:

a) Riktlinjer för användningen av den ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 8.2 b.

b) De mål som ska uppnås för att främja ett hållbart och ansvarsfullt fiske.

c) Kriterier för utvärdering av resultaten och villkor för utbetalningen (riktlinjer).

3. Programmet för sektorsstöd ska vara föremål för samråd med berörda parter i Elfenbenskusten och offentliggöras.

4. Ett årligt program ska utarbetas som för varje projekt eller verksamhet fastställer

a) de behov som dessa projekt eller verksamheter är avsedda att tillgodose,

b) målen,

c) förväntade resultat och mätbara indikatorer,

d) kostnadsberäkningar,

e) en preliminär tidsplan för resultaten; i denna tidsplan får anges att programmet för sektorsstöd ska uppnås under en period på flera år.

5. Parterna ska säkerställa att de åtgärder som finansieras med hjälp av sektorsstödet samt unionens insatser inom ramen för partnerskapet med Elfenbenskusten synliggörs. Detta synliggörande ska vara ett av de mål som avses i punkt 4.

6. Alla föreslagna väsentliga ändringar av programmet för sektorsstöd eller av de specifika belopp som anslagits för de projekt som ska genomföras ska i förväg anmälas till unionen och godkännas av parterna i gemensamma kommittén.

7. Elfenbenskusten ska varje år lämna in en skriftlig rapport om genomförandet av verksamheterna inom ramen för programmet för sektorsstöd och en redogörelse för det finansiella genomförandet till gemensamma kommittén, som ska utvärdera resultaten av genomförandet av det fleråriga sektorsprogrammet. Gemensamma kommittén ska besluta om senare delbetalningar beroende på uppnåendet av de mål som avses i punkt 4 vid genomförandet av programmet för sektorsstöd.

8. En slutrapport som omfattar hela det fleråriga programmet ska också läggas fram senast sex månader efter den sista utbetalningen av det specifika belopp som föreskrivs i artikel 8.2 b. Den ska innehålla en redogörelse för genomförandet av programmet för alla betalningar som gjorts inom ramen för detta protokoll.

9. Parterna ska fortsätta med uppföljningen av programmet för sektorsstöd till dess att den ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 8.2 b har använts i sin helhet, vid behov även efter det att detta protokoll har löpt ut.

10. Den ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 8.2 b i detta protokoll ska betalas enligt följande:

a) Den första delbetalningen ska göras efter gemensamma kommitténs godkännande av programmet för sektorsstöd i enlighet med punkt 2.

b) Efterföljande delbetalningar ska göras efter den utvärdering av resultaten som avses i punkt 4, på grundval av framstegen i genomförandet av de verksamheter som ska utvärderas av gemensamma kommittén.

Utom vid fall av force majeure, får den ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 8.2 b inte betalas senare än tolv månader efter det att detta protokoll löpt ut.

11. Parterna är överens om att fastställa riktlinjer för genomförande och uppföljning av sektorsstödet. Dessa riktlinjer ska godkännas vid gemensamma kommitténs första möte och vid behov revideras.

12. Revisions- och kontrollorgan från vardera parten, inbegripet Europeiska unionens revisionsrätt och Europeiska byrån för bedrägeribekämpning, får utföra verifieringar och kontroller av användningen av medlen från den ersättning som föreskrivs i artikel 8.2 b. Detta ska inbegripa rätten att få tillgång till mottagarnas uppgifter, handlingar, anläggningar och installationer.

Artikel 10

Vetenskapligt och tekniskt samarbete för ett hållbart fiske

1. Parterna förbinder sig att bedriva vetenskapligt och tekniskt samarbete i enlighet med de principer och mål som anges i artikel 3 i avtalet.

2. Parterna förbinder sig att på underregional nivå främja samarbetet för ett hållbart fiske, särskilt inom ramen för Iccat och andra behöriga underregionala eller internationella organisationer. Parterna ska följa Iccats rekommendationer.

3. Parterna ska samarbeta för att stärka mekanismerna för kontroll, inspektion och bekämpning av IUU-fiske i Elfenbenskusten.

4. I enlighet med artikel 4 i avtalet får parterna sammankalla ett vetenskapligt möte för vetenskapliga utvärderingar, för att rekommendera åtgärder för en hållbar förvaltning av fiskeresurserna, och för genomförande av artikel 12 i detta protokoll.

Artikel 11

Ändring av fiskemöjligheterna genom ömsesidig överenskommelse

1. De fiskemöjligheter som avses i artiklarna 7.1 och 8.2 a i detta protokoll får ökas genom ömsesidig överenskommelse efter samråd enligt artikel 4.2 i avtalet, under förutsättning att en sådan ökning inte inverkar negativt på den hållbara förvaltningen av Elfenbenskustens resurser. I ett sådant fall ska den ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 8.2 a i detta protokoll höjas proportionellt och tidsproportionellt.

2. Om parterna däremot kommer överens om att minska de fiskemöjligheter som avses i artiklarna 7.1 och 8.2 a ska den motsvarande delen av den ekonomiska ersättningen minskas proportionellt och tidsproportionellt.

Artikel 12

Nya fiskemöjligheter och undersökande fiske

1. Om operatörer som ansvarar för unionsfartyg är intresserade av fiskeverksamhet som inte anges i artikel 7.1 eller 7.2 ska unionen samråda med Elfenbenskusten om ett eventuellt tillstånd för denna nya verksamhet. Inom ramen för dessa samråd ska parterna beakta relevant vetenskaplig rådgivning, särskilt från regionala eller underregionala fiskeriorganisationer.

2. Gemensamma kommittén får uppdra åt det vetenskapliga möte som avses i artikel 10.4 att

a) utfärda rekommendationer för att utforska nya fisken, särskilt i form av undersökande fiske,

b) ange villkor för dessa nya fiskemöjligheter, t.ex. genom att upprätta fleråriga förvaltningsplaner.

3. Parterna ska i gemensamma kommittén komma överens om att göra nödvändiga ändringar av detta protokoll.

4. Parterna får, om det vetenskapliga mötet så rekommenderar, tillåta undersökande fiske i Elfenbenskustens fiskezon för att testa nya fiskens tekniska genomförbarhet och ekonomiska lönsamhet.

5. I detta syfte ska unionen underrätta Elfenbenskustens myndigheter om ansökningar om fiskelicenser för undersökande fiske på grundval av ett tekniskt underlag som anger följande:

a) Fartygets tekniska egenskaper.

b) Fartygsbefälens sakkunskap om det aktuella fisket.

c) Föreslagna tekniska parametrar för fisket (längd, redskap, försöksområden etc.).

6. Det undersökande fisket ska genomföras under en period i enlighet med rekommendationerna från det vetenskapliga mötet, och den perioden får inte överstiga sammanlagt sex månader. En avgift som fastställs av Elfenbenskustens myndigheter ska betalas för detta fiske.

7. En vetenskaplig observatör från flaggstaten och en vetenskaplig observatör från Elfenbenskusten ska finnas ombord under hela den tid som fisket pågår. Observationsprotokollen ska harmoniseras i enlighet med rekommendationerna från det vetenskapliga mötet.

8. De fångster som tas inom ramen för och under tiden för det undersökande fisket ska landas och säljas i Elfenbenskusten.

9. De detaljerade resultaten av det undersökande fisket ska analyseras vid det vetenskapliga mötet, och slutsatserna ska överlämnas till gemensamma kommittén för granskning.

Artikel 13

Tillämplig lagstiftning

1. De verksamheter som bedrivs av unionsfartyg i Elfenbenskustens fiskezon omfattas av detta protokoll och, när det gäller frågor som inte omfattas av detta protokoll, av Elfenbenskustens lagstiftning.

2. Innan detta protokoll börjar tillämpas provisoriskt ska Elfenbenskusten tillhandahålla unionen den tillämpliga lagstiftningen.

3. Elfenbenskustens myndigheter ska snarast möjligt underrätta unionen om eventuella ändringar av lagstiftningen eller ny lagstiftning som påverkar fiskerisektorn. Unionsfartygen ska ha rätt att invända mot ändringarna inom sextio dagar från denna underrättelse.

4. Unionen ska underrätta Elfenbenskustens myndigheter om eventuella ändringar av lagstiftningen eller ny lagstiftning som påverkar den fiskeverksamhet som bedrivs av unionens fjärrfiskeflotta.

Artikel 14

Elektroniskt utbyte av uppgifter

1. Elfenbenskusten och unionen ska införa säkra it-system som automatiserar utbytet i realtid av uppgifter om tillstånd och om unionsfartygens verksamhet eller genomföra utbytena på elektronisk väg i enlighet med detta protokoll.

2. Unionen ska säkerställa att följande information regelbundet överförs till Elfenbenskusten:

a) När det gäller unionsfartygens verksamhet i Elfenbenskustens fiskezon:

— fartygspositioner, i enlighet med de bestämmelser som fastställts för kontrollsystemet för fartyg (VMS),

— dagliga fångster som tagits av de unionsfartyg som avses i artikel 7.1 a och b,

— meddelanden om inträde i och utträde ur Elfenbenskustens fiskezon när det gäller de unionsfartyg som avses i artikel 7.1 a och b.

b) När det gäller hamnar i Elfenbenskusten:

— förhandsmeddelanden om omlastning och omlastningsdeklarationer för de unionsfartyg som avses i artikel 7.1 a och b,

— förhandsmeddelanden om återvändande till hamn och omlastningsdeklarationer för de unionsfartyg som avses i artikel 7.1 a och b.

3. Ett dokument i elektronisk form som är föremål för utbyte ska anses vara helt likvärdigt med pappersversionen.

4. Elfenbenskusten och unionen ska utan dröjsmål underrätta varandra om eventuella funktionsfel i de it-system som avses i punkt 1 och ska genomföra de förfaranden som är nödvändiga för ett kontinuerligt informationsutbyte.

5. Villkoren för överföring av uppgifter, inbegripet bestämmelserna om ett kontinuerligt informationsutbyte, anges i bilagan.

6. Parterna ska sträva efter att börja överföra sådana ERS-data som avses i kapitel III i bilagan i formatet UN/FLUX inom högst tolv månader från undertecknandet av detta protokoll.

7. I händelse av tekniska svårigheter är parterna överens om att samråda med varandra i syfte att finna en alternativ lösning och vidta åtgärder för att uppnå det mål som avses i punkt 6 så snart som möjligt.

Artikel 15

Skydd av uppgifter

1. Elfenbenskusten och unionen ska säkerställa att de uppgifter som utbyts inom ramen för avtalet används av den behöriga myndigheten endast för genomförandet av avtalet och i synnerhet för förvaltning liksom för uppföljning, kontroll och övervakning av fisket.

2. Parterna förbinder sig att se till att alla kommersiellt känsliga uppgifter och personuppgifter rörande unionsfartygen och deras fiskeverksamhet som erhålls inom ramen för avtalet, liksom all kommersiellt känslig information om de kommunikationssystem som används av unionen, behandlas konfidentiellt. Parterna ska säkerställa att endast aggregerade data rörande fiskeverksamheten i Elfenbenskustens fiskezon görs offentliga.

3. Personuppgifter ska behandlas på ett lagligt, korrekt och öppet sätt i förhållande till den registrerade.

4. Personuppgifter som utbyts inom ramen för avtalet ska behandlas i enlighet med bestämmelserna i tillägg 6 till bilagan till detta protokoll. Gemensamma kommittén får fastställa andra garantier och rättsmedel i fråga om personuppgifter och registrerades rättigheter.

5. Uppgifter som utbyts inom ramen för avtalet ska fortsätta att behandlas i enlighet med denna artikel och tillägg 6 till bilagan, även efter det att detta protokoll har löpt ut.

Artikel 16

Gemensamma kommitténs befogenheter

1. Gemensamma kommittén får överlägga och fatta beslut genom skriftväxling eller genom sammanträden på distans.

2. I enlighet med varje parts egna förfaranden ska gemensamma kommittén anta ändringar av detta protokoll i fråga om följande:

a) Fiskemöjligheter enligt artiklarna 7.1 och 8.1 och följaktligen den ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 8.2 a.

b) Bestämmelserna för genomförande av det sektorsstöd som avses i artikel 9.

c) De tekniska villkoren och specifikationerna för unionsfartygens fiskeverksamhet.

d) Sådana ytterligare skyddsåtgärder för skydd av personuppgifter som föreskrivs i artikel 15.4.

e) Genomförandet av artikel 4.

Ändringar av detta protokoll som sker på detta sätt ska föras till ett protokoll som ska undertecknas av parterna, i vilket tillämpningsdatumet för dessa ändringar ska anges.

Artikel 17

Halvtidsöversyn

Gemensamma kommittén ska vid sitt årliga möte 2026 granska de tekniska bestämmelserna i detta protokoll och bilagan, i enlighet med artikel 4.

Article 18

Tillfälligt upphävande av tillämpningen av detta protokoll

1. Tillämpningen av detta protokoll får upphävas tillfälligt på initiativ av endera parten efter samråd i gemensamma kommittén, om ett eller flera av följande förhållanden föreligger:

a) Om onormala omständigheter i den mening som avses i artikel 2 h i avtalet hindrar fiskeverksamhet i Elfenbenskustens fiskezon.

b) Om betydande ändringar i utformningen och genomförandet av endera partens fiskeripolitik hindrar bedrivandet av denna verksamhet.

c) Om de mekanismer som föreskrivs i artikel 101.6 och 101.7 i Samoaavtalet utlöses vid en överträdelse av väsentliga delar eller vid allvarliga fall av korruption enligt definitionen i det avtalet.

d) Om unionens betalning av den ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 8.2 a uteblir i enlighet med punkt 3 i den här artikeln.

e) Om det föreligger en allvarlig och olöst tvist i gemensamma kommittén rörande tolkningen av detta protokoll, eller om bristande efterlevnad av dess bestämmelser konstateras av endera parten.

2. När tillämpningen av detta protokoll upphävs av andra skäl än de som anges i punkt 1 c ska den part som har för avsikt att upphäva tillämpningen skriftligen underrätta den andra parten om detta minst tre månader före den dag då upphävandet får verkan.

3. Utebliven betalning från unionens sida enligt punkt 1 d får betraktas som en utebliven betalning först efter en period på 60 dagar efter det att Elfenbenskustens myndigheter underrättat unionens myndigheter om den uteblivna betalningen.

4. Om tillämpningen av detta protokoll upphävs tillfälligt ska parterna fortsätta att samråda för att försöka lösa tvisten i godo. När tvisten är löst ska tillämpningen av detta protokoll återupptas, och parterna ska samråda med varandra för att fastställa ersättningsbelopp och ersättningsvillkor.

Artikel 19

Uppsägning

1. Om endera parten har för avsikt att säga upp detta protokoll ska den skriftligen underrätta den andra parten om detta minst sex månader före den dag då uppsägningen får verkan.

2. En underrättelse enligt punkt 1 innebär att samråd mellan parterna inleds.

Artikel 20

Provisorisk tillämpning

Detta protokoll ska tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2025 med förbehåll för att det undertecknas av parterna eller, om det undertecknas efter den 1 januari 2025, från och med dagen för undertecknandet.

Artikel 21

Ikraftträdande

Detta protokoll träder i kraft den dag då parterna underrättar varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för detta har avslutats.

Artikel 22

Giltiga texter

Detta protokoll är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

Съставено в Брюксел на шести юни две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el seis de junio de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne šestého června dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den sjette juni to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am sechsten Juni zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta juunikuu kuuendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις έξι Ιουνίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the sixth day of June in the year two thousand and twenty-five.

Fait à Bruxelles, le six juin deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an séú lá de Mheitheamh sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu šestog lipnja godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì sei giugno duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada sestajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų birželio šeštą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év június havának hatodik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sitt jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, zes juni tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia szóstego czerwca roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em seis de junho de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la șase iunie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli šiesteho júna dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, šestega junija dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä kuudentena päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den sjätte juni år tjugohundratjugofem.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

За Република Кот д'Ивоар
Por la República de Costa de Marfil
Za Republiku Pobřeží slonoviny
For Republikken Elfenbenskysten
Für die Republik Côte d'Ivoire
Côte d'Ivoire'i Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία της Ακτής του Ελεφαντοστού
For the Republic of Côte d'Ivoire
Pour la République de Côte d'Ivoire
Thar ceann Phoblacht an Chósta Eabhair
Za Republiku Côte d'Ivoire
Per la Repubblica della Costa d'Avorio
Kotdivuāras Republikas vārdā –
Dramblio Kaulo Kranto Respublikos vardu
Az Elefántcsontparti Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tal-Kosta tal-Avorju
Voor de Republiek Ivoorkust
W imieniu Republiki Wybrzeża Kości Słoniowej
Pela República da Costa do Marfim
Pentru Republica Côte d'Ivoire
Za Republiku Pobrežia Slonoviny
Za Republiko Slonokoščeno obalo
Norsunluurannikon tasavallan puolesta
För Republiken Elfenbenskusten

BILAGA

Villkor för unionsfartygens fiskeverksamhet i Elfenbenskustens fiskezon

KAPITEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

1. Elfenbenskustens fiskezon

De geografiska koordinaterna för de baslinjer och punkter som bestämmer gränserna för Elfenbenskustens fiskezon anges i tillägg 1.

Unionsfartygen får bedriva fiskeverksamhet i vatten bortom tolv sjömil från baslinjen, om inte annat följer av punkt 2.

2. Zoner med sjöfarts- och fiskeförbud

I samband med utfärdandet av en fiskelicens ska Elfenbenskusten meddela operatörerna och unionen gränserna för zonerna med sjöfarts- och fiskeförbud. Eventuella ändringar av dessa zoner ska så snart som möjligt meddelas unionen.

3. Bankkonto

Innan detta protokoll börjar tillämpas provisoriskt ska Elfenbenskusten meddela unionen uppgifterna om det bankkonto för Elfenbenskustens statskassa på vilket operatörer av unionsfartyg ska sätta in de belopp som de ska betala inom ramen för avtalet. Kostnaderna för banköverföringar ska betalas av operatörerna.

4. Kontaktuppgifter

De kontaktuppgifter som krävs för de meddelanden som avses i denna bilaga anges i tillägg 3.

KAPITEL II

FISKELICENSER

AVSNITT 1

TILLÄMPLIGA FÖRFARANDEN

1. Villkor som måste vara uppfyllda innan en fiskelicens kan utfärdas – behöriga fartyg

Endast behöriga fartyg kan få licens för att fiska i Elfenbenskustens fiskezon. För att kunna få licens måste de vara upptagna i registret över unionsfartyg. Ansökningarna ska behandlas i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2017/2403 ([1]).

För att ett fartyg ska vara behörigt får varken operatören eller befälhavaren (dvs. den fiskare som för befäl över fiskefartyget) eller själva unionsfartyget inte vara föremål för ett förbud mot att bedriva fiske i Elfenbenskustens fiskezon och unionsfartyget får inte formellt ha förtecknats som ett IUU-fiskefartyg. Fartygens mellanhavanden med Elfenbenskustens myndigheter ska vara ordnade, i den bemärkelsen att fartygen ska ha fullgjort alla tidigare skyldigheter som uppstått genom deras fiskeverksamhet i Elfenbenskusten inom ramen för fiskeavtal som slutits med unionen.

([1]) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2017/2403 av den 12 december 2017 om hållbar förvaltning av externa fiskeflottor och om upphävande av rådets förordning (EG) nr 1006/2008 (EUT L 347, 28.12.2017, p. 81–104, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2017/2403/oj).

2. Ansökan om fiskelicens

Unionen ska lämna in en ansökan om fiskelicens till Elfenbenskusten på elektronisk väg för varje unionsfartyg, minst 21 arbetsdagar före det begärda startdatumet för insatserna.

Ansökningar om fiskelicens och information gällande beviljande ska överföras elektroniskt via systemet LICENCE, dvs. det säkra elektroniska system för förvaltning av fiskelicenser som tillhandahålls av Europeiska kommissionen.

Ansökningarna om fiskelicens ska lämnas in tillsammans med de uppgifter som anges i tillägg 4, liksom följande handlingar:

— Ett bevis för att förskottet för den berörda giltighetstiden är betalt.

— En kopia av intyget på att fartyget är sjövärdigt.

— En kopia av fartygets försäkringsbevis.

— Ett nytaget digitalt färgfoto av fartyget, sett från sidan, i lämplig upplösning, och som tydligt visar fartygets namn och registerbeteckning.

— Illustration och detaljerad beskrivning av använda fiskeredskap.

— Registreringsbevis för fartyget.

3. Vid förnyelse av en fiskelicens enligt detta protokoll för ett fartyg vars tekniska specifikationer inte har ändrats ska ansökan om förnyelse av fiskelicensen endast åtföljas av bevis på att avgiften har erlagts.

4. Fiskelicensernas giltighetstid

Fiskelicensernas giltighetstid ska vara en period på ett år enligt följande:

a) Under detta protokolls första tillämpningsår, perioden mellan den dag då detta protokoll börjar tillämpas provisoriskt och den 31 december samma år.

b) Därefter perioden den 1 januari–31 december.

c) Under detta protokolls sista tillämpningsår, perioden mellan den 1 januari och den dag då detta protokoll löper ut.

5. Fast avgift

Den fasta avgiften per fartyg för varje kategori anges i avsnitt 2.

Avgiften ska betalas till ett konto som öppnats för statskassans räkning och som Elfenbenskusten anmält innan detta protokoll börjar tillämpas.

För detta protokolls första och sista tillämpningsår ska de fasta avgifterna och fångstmängderna för de fartyg som avses i artikel 7.1 a och b i detta protokoll minskas tidsproportionellt.

6. Förteckning över fartyg med tillstånd att fiska

När fiskelicensen utfärdats ska Elfenbenskusten upprätta en uppdaterad förteckning över fartyg med tillstånd att fiska i Elfenbenskustens fiskezon. Förteckningen ska översändas till den nationella myndighet som ansvarar för fiskerikontrollen och till unionen.

7. Utfärdande av fiskelicenser

Fiskelicensernas original ska utfärdas av Elfenbenskustens myndigheter inom 21 arbetsdagar från mottagandet av all den dokumentation som avses i punkt 2. De ska överlämnas till operatörerna eller deras företrädare, vid behov via delegationen.

Elfenbenskusten ska ange att ansökan om fiskelicens har beviljats och ladda upp en elektronisk kopia av det undertecknade originalet i systemet LICENCE när detta är fullt funktionsdugligt. Samtidigt ska Elfenbenskusten skicka en skannad kopia av utfärdade fiskelicenser per e-post till unionen.

8. Funktionsfel i systemet LICENCE

När det uppstår problem med överföringen av uppgifter i systemet LICENCE mellan Europeiska kommissionen och Elfenbenskusten ska det elektroniska utbytet av fiskelicenser ske via e-post till dess att systemet åter är i drift.

När systemet har återställts ska respektive part uppdatera informationen i systemet LICENCE.

9. Överlåtelse av fiskelicenser

Fiskelicenser ska utfärdas till enskilda fartyg och får inte överlåtas. När onormala omständigheter konstateras, som förlust av ett fartyg eller att ett fartyg tvingats till långvarigt stillaliggande på grund av ett allvarligt tekniskt fel ska dock, på unionens begäran, fiskelicensen för ett fartyg ersättas av en ny fiskelicens som utfärdas för ett annat fartyg i samma kategori utan att någon ny avgift behöver betalas. I sådana fall ska de två berörda fartygens sammanlagda fångst ligga till grund för beräkningen av huruvida ytterligare betalningar ska göras.

Operatören för det fartyg som ska ersättas, eller dennes företrädare, ska återlämna den annullerade fiskelicensen i original till Elfenbenskusten, eventuellt via delegationen.

Den nya fiskelicensen ska träda i kraft den dag då operatören återlämnar den annullerade fiskelicensen till Elfenbenskusten.

Parterna ska uppdatera förteckningen över fartyg med tillstånd och informationen i systemet LICENCE.

10. Förvaring av fiskelicensen ombord

Fiskelicensens original ska alltid förvaras ombord. Innan detta dokument kan förvaras ombord får dock en elektronisk version av fiskelicensen användas under en period av högst 60 kalenderdagar från dagen för utfärdande av denna fiskelicens. Under denna period ska kopian betraktas som likvärdig med fiskelicensens original.

11. Stödfartyg

Elfenbenskusten ska tillåta att unionsfartyg som innehar en fiskelicens bistås av stödfartyg i enlighet med Iccats rekommendationer.

Stödfartyg får inte vara utrustade för att fånga fisk. Stödverksamheten får varken inbegripa bränslepåfyllning eller omlastning av fångster.

Stödfartygen ska omfattas av det förfarande för överföring av ansökningar om fiskelicens som anges i detta kapitel, i den mån detta är tillämpligt på dem. Elfenbenskusten ska upprätta en förteckning över stödfartyg med tillstånd och översända den till unionen.

Om fiskelicensen för ett stödfartyg annulleras innan fiskelicensen har utfärdats av Elfenbenskustens myndigheter eller innan fartyget har hunnit inleda sin verksamhet i Elfenbenskustens fiskezon, ska det erlagda beloppet återbetalas. Det får också krediteras operatören eller producentsammanslutningen och får användas för en annan betalning.

AVSNITT 2

AVGIFTER OCH FÖRSKOTT

1. Avgiften per ton som fiskas i Elfenbenskustens fiskezon för snörpvadsfartyg för tonfisk och ytlångrevsfartyg ska vara 80 EUR för de två första årsperioderna och därefter 85 EUR.

2. Fiskelicenserna ska utfärdas efter det att följande fasta årsavgifter som ska erläggas i förväg har betalats:

a) För snörpvadsfatyg för tonfisk:

— 12 000 EUR per fartyg för de två första årsperioderna och därefter 12 750 EUR, motsvarande avgifterna för 150 ton per år.

Snörpvadsfartygens stödfartyg ska erlägga en årlig avgift på 3 500 EUR.

b) För ytlångrevsfartyg:

— 4 000 EUR per fartyg för de två första årsperioderna och därefter 4 250 EUR, motsvarande avgifterna för 50 ton per år.

3. Villkor för tonfiskliknande arter:

a) Skyldighet att göra en detaljerad redovisning per art.

b) Vid landning i Elfenbenskusten ska operatörerna sträva efter att, för försäljning, landa fångster av tonfiskliknande arter som fångats i Elfenbenskustens exklusiva ekonomiska zon.

4. Unionen ska för varje fartyg göra en fångstavräkning och en avräkning avseende de avgifter som fartyget är skyldigt att betala för fiskesäsongen under det föregående kalenderåret. Unionen ska vidarebefordra dessa avräkningar till Elfenbenskustens myndigheter senast före april månads slut det innevarande året. Elfenbenskusten får bestrida avräkningarna, på grundval av styrkande handlingar, inom 30 dagar från dagen för mottagandet. Om oenighet uppstår mellan parterna ska samråd inledas inom ramen för gemensamma kommittén. Om Elfenbenskusten inte framför några invändningar mot slutavräkningarna inom 30 dagarsfristen ska dessa anses vara godkända.

5. Om slutavräkningen visar en högre summa än den fasta avgift som erlagts för fiskelicensen ska operatören inom 45 dagar betala mellanskillnaden till Elfenbenskusten på det konto som avses i kapitel I punkt 4, såvida inte Elfenbenskusten sida. Om slutavräkningen visar en lägre summa än det förskott som avses i punkt 2 i detta avsnitt, ska det resterande beloppet dock inte betalas tillbaka till operatören.

KAPITEL III

FÅNGSTDEKLARATION

Detta kapitel ska tillämpas på de unionsfartyg som avses i artikel 7.1 a och b i detta protokoll och som innehar en fiskelicens som utfärdats enligt detta protokoll.

AVSNITT 1

REGISTRERING I FISKELOGGBOK OCH RAPPORTERING AV FÅNGSTER VIA ERS

1. Fartygets befälhavare ska föra fiskeloggbok i enlighet med tillämpliga rekommendationer och resolutioner utfärdade av Iccat. Befälhavaren ska ansvara för att uppgifterna i fiskeloggboken är korrekta.

2. Varje unionsfartyg ska vara utrustat med ett elektroniskt system (*ERS-system*) som kan registrera och överföra data rörande fartygets fiskeverksamhet (*ERS-data*).

3. Ett unionsfartyg som inte är utrustat med ett ERS-system, eller vars ERS-system inte fungerar, får inte inträda i Elfenbenskustens fiskezon för att bedriva fiskeverksamhet.

4. De tekniska kraven för ERS-kommunikation anges i avsnitten 1 och 3 i tillägg 5.

5. ERS-data ska överföras med de elektroniska kommunikationsmedel som förvaltas av Europeiska kommissionens för standardiserat utbyte av fiskeridata.

6. Om detta kapitel inte följs förbehåller sig Elfenbenskustens myndigheter rätten att dra in fiskelicensen för fartyg som konstaterats ha begått en överträdelse till dess att det har fullgjort sina skyldigheter och att gentemot operatören för fartyget tillämpa det överträdelseförfarande och de sanktioner som föreskrivs i Elfenbenskustens lagstiftning. Unionen och flaggstaten ska underrättas om detta.

AVSNITT 2

KVARTALSRAPPORTERING AV FÅNGSTDATA

1. Unionen ska före utgången av den tredje månaden i varje kvartal förse Elfenbenskusten med data avseende de fångster som gjorts under det föregående kvartalet. Dessa data ska redovisas månadsvis per fiskekategori, fartyg och art, som ska anges med sin FAO-kod.

2. Dessa aggregerade data från fiskeloggböckerna ska betraktas som provisoriska till dess att unionens myndigheter har meddelat en definitiv årlig avräkning av fångster i enlighet med kapitel II avsnitt 2.

3. Elfenbenskusten ska använda dessa data och rapportera eventuella inkonsekvenser i förhållande till de data som ERS-systemet mottagit i enlighet med avsnitt 1 i detta kapitel.

KAPITEL IV

TEKNISKA BEVARANDEÅTGÄRDER

1. De tekniska bevarandeåtgärder som är tillämpliga på fartyg som innehar fiskelicens och som avser Elfenbenskustens fiskezon, tillåtna fiskeredskap och arter som inte får fiskas fastställs i de tekniska specifikationerna i tillägg 2.

2. Fartygen ska iaktta de åtgärder och rekommendationer som antagits av Iccat för regionen vad gäller fiskeredskap och anordningar som samlar fisk, tekniska specifikationer för dessa och alla andra tekniska bevarandeåtgärder som är tillämpliga på deras fiskeverksamhet.

3. I enlighet med dessa bevarandeåtgärder och rekommendationer ska parterna sträva efter att minska oavsiktliga fångster av sköldpaddor, havsfåglar och andra icke-målarter. Unionsfartygen ska frisläppa sådana fångster och maximera överlevnadsmöjligheterna för dessa arter.

KAPITEL V

UPPFÖLJNING, KONTROLL OCH ÖVERVAKNING

AVSNITT 1

UPPFÖLJNING, KONTROLL OCH INSPEKTION

1. Meddelanden om inträde i och utträde ur Elfenbenskustens fiskezon

   a) Operatören för ett unionsfartyg ska minst tre timmar i förväg meddela Elfenbenskustens myndigheter med ansvar för fiskerikontroll det berörda fartygets planerade inträde i eller utträde ur Elfenbenskustens fiskezon.

   b) Om utträdet annulleras måste även detta faktum meddelas så snart som möjligt.

   c) I meddelandet om inträde eller utträde ska operatören för fartyget särskilt ange följande:

      — Beräknad dag, tidpunkt och position för in- eller utträdet.

      — Kvantiteten av varje art (angiven med FAO:s trebokstavskod) som medförs ombord, uttryckt i kilogram levande vikt eller, eventuellt, antal exemplar; denna bestämmelse gäller inte för stödfartyg.

   d) Ett fartyg som ertappas med att bedriva fiske utan att ha meddelat Elfenbenskustens behöriga myndighet sitt inträde ska anses begå en överträdelse.

2. Inspektionsförfarande

a) Inspektion till havs i Elfenbenskustens fiskezon, eller i hamn, av unionsfartyg som innehar fiskelicens ska göras av fartyg och inspektörer från Elfenbenskusten (*inspektörer från Elfenbenskusten*) som är vederbörligen bemyndigade och som kan identifieras som fartyg och inspektörer som har i uppdrag att kontrollera fiskeverksamhet.

b) Innan inspektörerna från Elfenbenskusten stiger ombord ska de meddela unionsfartyget sitt beslut att göra en inspektion. Inspektionen ska göras av högst fyra inspektörer från Elfenbenskusten som, innan de inleder inspektionen, ska styrka sin identitet och att de innehar officiell ställning som inspektörer.

c) Befälhavare på unionsfartyg som innehar fiskelicens ska låta inspektörerna från Elfenbenskusten fullgöra sina uppgifter och underlätta deras ombordstigning och arbete.

d) Bilder (foton eller videoklipp) som tas under inspektionen ska vara avsedda för de myndigheter som har ansvaret för kontroll och övervakning av fisket. De får inte offentliggöras om inte annat föreskrivs i Elfenbenskustens lagstiftning, och det ska säkerställas att berörda personers rättigheter respekteras.

e) Inspektörerna från Elfenbenskusten får inte stanna ombord längre än tjänsteutövningen kräver. De ska genomföra inspektionen på ett sådant sätt att den påverkar fartyget, dess fiskeverksamhet och dess last i så liten utsträckning som möjligt.

f) Efter varje avslutad inspektion ska inspektörerna från Elfenbenskusten upprätta en inspektionsrapport. Unionsfartygets befälhavare ska ha rätt att föra in sina anmärkningar i inspektionsrapporten. Inspektionsrapporten ska undertecknas av den inspektör från Elfenbenskusten som sammanställt rapporten och av unionsfartygets befälhavare. Befälhavarens undertecknande av inspektionsrapporten ska inte påverka operatörens rätt att försvara sig vid ett eventuellt överträdelseförfarande. Om befälhavaren vägrar att skriva under dokumentet måste han eller hon motivera detta skriftligen, och inspektören från Elfenbenskusten ska göra anteckningen ”vägrat underteckna”. Inspektörerna från Elfenbenskusten ska lämna en kopia av inspektionsrapporten till unionsfartygets befälhavare innan de lämnar fartyget.

g) Elfenbenskusten ska sända en kopia av inspektionsrapporten till unionen senast åtta dagar efter inspektionen.

h) På grundval av en riskbedömning får parterna komma överens om att utföra gemensamma inspektioner av unionsfartyg, särskilt under landningar och omlastningar, i syfte att säkerställa efterlevnad av både unionens och Elfenbenskustens lagstiftning. De inspektörer som utplacerats av parterna inom ramen för gemensamma inspektioner ska, när de utför sina uppgifter, följa de bestämmelser om genomförande av inspektioner som fastställs i unionens respektive Elfenbenskustens lagstiftning. Elfenbenskusten, unionen och unionens medlemsstater får, inom ramen för sitt ansvar som kust- eller flaggstat, samarbeta för att genomföra uppföljningsåtgärder efter inspektioner, i enlighet med sin tillämpliga lagstiftning.

i) På begäran av unionen får Elfenbenskustens myndigheter dessutom ge unionens fiskeriinspektörer tillstånd att utföra inspektioner av unionsfartyg avseende landning, omlastning och vägning av fångster, inom ramen för deras behörighet enligt deras medlemsstats nationella rätt, i närvaro av Elfenbenskustens inspektörer.

j) Om bestämmelserna i detta kapitel inte följs förbehåller sig Elfenbenskustens myndigheter rätten att dra in fiskelicensen för det unionsfartyg som konstaterats ha begått en överträdelse, till dess att det har fullgjort sina skyldigheter, och att tillämpa de överträdelseförfaranden och sanktioner som föreskrivs i Elfenbenskustens lagstiftning. Unionen och flaggstaten ska underrättas om detta.

3. Övervakningssamarbete i kampen mot IUU-fiske

För att stärka övervakningen av fisket på det fria havet och kampen mot IUU-fiske ska unionsfartyg rapportera närvaron i Elfenbenskustens fiskezon av varje fartyg som misstänks bedriva IUU-fiske och tillhandahålla så mycket information som möjligt om vad som observerats. Observationsrapporter ska utan dröjsmål sändas till Elfenbenskustens myndigheter och till den behöriga myndigheten i det rapporterande fartygets flaggmedlemsstat, som i sin tur omedelbart ska vidarebefordra rapporten till unionen eller till det organ som unionen utsett. Elfenbenskustens myndigheter ska till unionen sända alla observationsrapporter som de förfogar över beträffande unionsfartyg som bedriver verksamhet i Elfenbenskustens fiskezon som skulle kunna utgöra IUU-fiske.

4. Landning och omlastning

a) Operatörer för unionsfartyg som genomför landning eller omlastning i Elfenbenskustens fiskezon får endast göra detta i någon av Elfenbenskustens hamnar eller på redden utanför dem. Omlastning till havs ska vara förbjuden.

b) Operatören för fartyget ska inom föreskrivna tidsfrister förse Elfenbenskustens myndigheter med

— den information som Iccat kräver för förhandsbegäran om hamnanlöp (rekommendation 18-09, punkt 13),

— ett förhandsmeddelande om omlastning (Iccats rekommendation 21-15, tillägg 3 punkt 3.1),

— omlastningsdeklarationen (Iccats rekommendation 21-15, tillägg 3 punkt 3.3 samt tillägg 1); dessutom ska deklarationer av landning i Elfenbenskustens hamnar meddelas Elfenbenskusten inom de tidsfrister och i de format som fastställts för meddelandet till flaggstaten.

c) Elfenbenskusten ska kontrollera omlastningar och landningar i Elfenbenskustens hamnar i enlighet med sina skyldigheter inom ramen för FAO:s avtal om hamnstatsåtgärder. Befälhavare på unionsfartyg som deltar i landningar eller omlastningar i Elfenbenskustens fiskezon ska tillåta kontroll av dessa verksamheter. De inspektionsförfaranden som anges i punkt 2 ska tillämpas.

5. Villkor för meddelanden och deklarationer

De meddelanden och deklarationer som avses i detta avsnitt ska i första hand skickas via ERS-systemet mellan flaggstaten och Elfenbenskustens myndigheter och i enlighet med tillägg 5. Om de uppgifter som ska anges i dessa meddelanden och deklarationer inte i sin helhet överförs via ERS-systemet, ska operatören skicka samtliga uppgifter avseende den berörda händelsen med e-post till Elfenbenskustens myndigheter. I detta fall ska myndigheterna bekräfta mottagandet. Deklarationer om inträde i Elfenbenskustens fiskezon och utträde ur Elfenbenskustens fiskezon ska sändas till Elfenbenskusten både via e-post till den adress som anges i tillägg 3 och via ERS.

AVSNITT 2

KONTROLLSYSTEM FÖR FARTYG (VMS)

6. Fartygens positionsrapporter

a) Unionsfartyg som innehar fiskelicens inom ramen för detta protokoll ska ha ett satellitbaserat kontrollsystem för fartyg installerat ombord (*Vessel Monitoring System* - VMS) som möjliggör automatisk lokalisering och identifiering via en satellitföljare, med hjälp av automatisk överföring av fartygspositionsdata med jämna intervall.

b) Befälhavaren ska försäkra sig om att fartygets VMS-system alltid är fullt funktionsdugligt och att positionsrapporterna överförs på ett korrekt sätt till flaggstatens centrum för fiskerikontroll.

c) Kontaktpunkterna, vars kontaktuppgifter ska anmälas före den dag då detta protokoll börjar tillämpas, ska utbyta all relevant information om unionsfartygens utrustning, protokoll över dataöverföring eller andra funktioner som är nödvändiga för uppföljning per satellit.

d) Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska säkerställa att VMS-positioner i realtid görs automatiskt tillgängliga för Elfenbenskustens centrum för fiskerikontroll för den period under vilken unionsfartyget befinner sig i Elfenbenskustens fiskezon.

e) Den utrustning för kontinuerlig fartygsövervakning via satellitkommunikation som installerats ombord på fartyget får inte flyttas, stängas av, förstöras, skadas eller göras obrukbar, och det ska också vara förbjudet att avsiktligt ändra, omrikta eller förfalska data som systemet skickar och registrerar.

f) Befälhavaren ska betraktas som ansvarig om det visar sig att fartygets VMS-system har manipulerats i syfte att störa dess funktion eller förfalska positionsrapporterna. Varje överträdelse kommer att leda till sanktioner i enlighet med Elfenbenskustens gällande lagstiftning.

7. Tekniska fel eller andra problem som påverkar ett unionsfartygs övervakningsutrustning

a) En defekt utrustning måste ersättas inom tio arbetsdagar från det att flaggstaten underrättade Elfenskustens centrum för fiskerikontroll om funktionsfelet. När denna tidsfrist löpt ut måste det berörda unionsfartyget återvända till en hamn som utsetts av Elfenbenskustens myndigheter med ansvar för fiskerikontroll för föreskriven uppföljning och reparation eller lämna Elfenbenskustens fiskezon, förutsatt att flaggstaten har skickat inspektionsrapporten om den defekta utrustningen och orsakerna till funktionsfelet till Elfenbenskustens centrum för fiskerikontroll.

b) Så länge utrustningen inte har ersatts ska unionsfartygets befälhavare manuellt till Elfenbenskustens centrum för fiskerikontroll antingen på elektronisk väg, via radio eller via fax, översända en övergripande positionsrapport var fjärde timme innehållande de positionsrapporter som registrerats av unionsfartygets befälhavare.

c) Samtliga positionsrapporter som inte överförts under avbrottet ska sändas på nytt så snart kommunikationen har återupprättats mellan flaggstatens centrum för fiskerikontroll och Elfenbenskustens centrum för fiskerikontroll.

8. Säker överföring av positionsrapporter till Elfenbenskusten

Villkoren för säker överföring anges i avsnitten 1 och 2 i tillägg 5.

9. Ändring av frekvensen för positionsrapportering

Elfenbenskustens centrum för fiskerikontroll får, med kopia till unionen, begära att flaggstatens centrum för fiskerikontroll förkortar sändningsintervallet för ett fartygs positionsrapporter till 30 minuter under en angiven utredningsperiod och ska då bifoga underlag som kan styrka en överträdelse. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska utan dröjsmål sända fartygets positionsrapporter med den nya rapporteringsfrekvensen.

Vid den fastställda undersökningsperiodens slut ska Elfenbenskusten underrätta flaggstatens centrum för fiskerikontroll och unionen om resultatet av sina utredningar och om eventuell nödvändig uppföljning.

KAPITEL VI

ANSTÄLLNING AV FISKARE OMBORD PÅ UNIONSFARTYG

1. Avtalat antal AKS-fiskare som ska mönstras på

1.1 Operatören för ett unionsfartyg med tillstånd enligt detta protokoll ska mönstra på AKS-fiskare som ska arbeta som besättningsmedlemmar ombord på denna operatörs fartyg under den tid som fartyget bedriver fiskeverksamhet inom ramen för detta protokoll.

1.2 Antalet fiskare från Elfenbenskusten som mönstrats på i enlighet med punkt 1.1 ska regelbundet stämmas av med Elfenbenskustens behöriga förvaltning, med målet att uppnå en andel på 30 % AKS-fiskare på alla fartyg i kategorin snörpvadsfartyg sammantaget, varav en majoritet ska vara sjömän från Elfenbenskusten.

1.3 Fiskare som mönstras på enligt punkt 1.1 ska uppfylla kraven i den lagstiftning i flaggstaten som införlivar rådets direktiv (EU) 2017/159 ([2]), inbegripet krav som rör pass, sjöfartsbok, läkarintyg, internationellt vaccinationshäfte och intyg om grundläggande utbildning. Flaggstaten ska i tillräckligt god tid översända förteckningen över de krav som följer av denna lagstiftning till Elfenbenskustens myndigheter. Fiskare som mönstras i enlighet med punkt 1.1 ska kunna förstå det arbetsspråk som används ombord på fiskefartyget, och de ska kunna ge order och instruktioner samt rapportera på det språket.

1.4 För att underlätta påmönstring av sjömän från Elfenbenskusten ska Elfenbenskustens behöriga myndigheter upprätta, regelbundet uppdatera och till operatörer av unionsfartyg överlämna en förteckning över behöriga fiskare som uppfyller kraven i punkt 1.3.

([2]) Rådets direktiv (EU) 2017/159 av den 19 december 2016 om genomförande av avtalet om genomförande av Internationella arbetsorganisationens konvention om arbete ombord på fiskefartyg från 2007 som ingicks den 21 maj 2012 mellan Organisationen för lantbrukskooperativ i Europeiska unionen (Cogeca), Europeiska transportarbetarfederationen (ETF) och Sammanslutningen för de nationella fiskeriföretagsorganisationerna inom Europeiska unionen (Europêche) (EUT L 25, 31.1.2017, s. 12, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2017/159/oj).

1.5 Befälhavaren ska upprätta, datera och underteckna en besättningsförteckning i enlighet med formulär 5 i IMO:s konvention om förenkling av formaliteterna i internationell sjöfart (*FAL-konventionen*) och översända en kopia av denna förteckning till Elfenbenskustens utsedda myndigheter innan fartyget lämnar hamnområdet.

1.6 Operatören för unionsfartyget eller, på dennes vägnar, befälhavaren, ska vägra en fiskare från Elfenbenskusten påmönstring på fartyget om denne inte uppfyller kraven i punkt 1.3.

2. Arbetsvillkor för fiskare

De villkor enligt vilka fiskare från Elfenbenskusten mönstras på ska vara förenliga med den lagstiftning i flaggstaten som införlivar direktiv (EU) 2017/159, inbegripet villkor avseende arbetstid eller vilotid, rättigheter vad gäller hemresa samt hälsa och säkerhet på arbetsplatsen.

3. Fiskares arbetsavtal

3.1 För varje fiskare som anställs ombord på ett unionsfartyg i enlighet med punkt 1.1 ska ett skriftligt arbetsavtal förhandlas och undertecknas av både fiskaren och arbetsgivaren. Det skriftliga arbetsavtal , som undertecknats av båda parter, måste sen obligatoriskt godkännas av Elfenbenskustens sjöfartsmyndighet i enlighet med Elfenbenskustens lagstiftning.

3.2 Det skriftliga arbetsavtalet ska vara förenligt med de krav i flaggstatens lagstiftning som införlivar direktiv (EU) 2017/159 (bilaga I till det direktivet).

4. Fiskares lön

4.1 Kostnader för lön och för extra arbetskraft ska betalas direkt eller, om fiskarens arbetsgivare är en privat arbetsmarknadstjänst, indirekt av fiskefartygets ägare.

4.2 En månatlig eller regelbunden garanterad lön ska betalas ut till AKS-fiskare, helst genom banköverföring, och den ska vara oberoende av faktiska fångster och/eller faktisk försäljning av fisk. Operatörerna eller deras företrädare ska komma överens om lönen med fiskarna och/eller deras fackföreningar eller ombud. När kollektivavtal inte har ingåtts får de lönevillkor som beviljas AKS-fiskare inte vara lägre än de lönevillkor som gäller för besättningar från deras respektive AKS-länder och, under inga omständigheter, lägre än de villkor som fastställts av underkommittén för sjömäns löner inom ILO:s gemensamma sjöfartskommitté, då det med avseende på fiskare saknas normer som har till syfte att inrätta ett internationellt skyddsnät som kan garantera och skydda anständiga arbetsvillkor för fiskare.

4.3 Fiskare ska inte stå för eventuella kostnader i samband med de mottagna utbetalningarna. Fiskare ska ges möjlighet att avgiftsfritt överföra hela eller delar av de mottagna betalningarna, inklusive förskott, till sina anhöriga.

4.4 Fiskare ska erhålla ett lönebesked för varje löneutbetalning och, på begäran, ett bevis på att lönen utbetalats.

5. Social trygghet

Elfenbenskusten ska se till att fiskare som har sin vanliga vistelseort på landets territorium, och deras anhöriga, i den utsträckning som föreskrivs i Elfenbenskustens nationella rätt, har rätt till social trygghet på villkor som inte är mindre förmånliga än de som gäller för andra arbetstagare, i synnerhet löntagare, som har sin vanliga vistelseort på landets territorium.

6. Privata arbetsmarknadstjänster

6.1 Följande utgör privata arbetsmarknadstjänster:

a) rekryterings- och förmedlingstjänst, dvs. varje person, företag, institution, agentur eller annan organisation i den offentliga eller privata sektorn som bedriver rekrytering av fiskare på uppdrag av operatörer, eller som förmedlar tjänster för fiskare hos dessa,

b) privat arbetsförmedling, dvs. varje person, företag, institution, agentur eller annan organisation i den privata sektorn vars verksamhet går ut på att anställa eller rekrytera fiskare och ställa dem till förfogande för fiskefartygsägare som tilldelar dem uppgifter och övervakar utförandet av dessa uppgifter.

6.2 Elfenbenskustens behöriga myndigheter ska säkerställa att lokala agenter som tillhandahåller privata arbetsmarknadstjänster såväl till fiskare som till operatörer av unionsfartyg

a) inte använder medel, mekanismer eller listor i syfte att förhindra eller avskräcka fiskare från att ta anställning,

b) inte, i kontanter eller in natura, direkt eller indirekt, helt eller delvis, ålägger fiskare avgifter eller andra betalningar för de arbetsmarknadstjänster som dessa agenter tillhandahåller,

c) inte beviljar lån eller tillhandahåller varor eller tjänster till fiskaren om denna sedan måste återbetala eller betala för dem,

d) inte från fiskarens lön drar av betalning eller återbetalning av lån, varor eller tjänster som tillhandahållits före fiskarens anställning, och

e) se till att

i) fiskarens arbetsavtal är förenligt med detta kapitel samt med de lagar, förordningar och kollektivavtal som reglerar fiskarens arbetsavtal,

ii) fiskarens arbetsavtal är utformat på ett språk som fiskaren förstår och på det berörda unionsfartygets officiella språk eller arbetsspråk,

iii) fiskare som anställs informeras om sina rättigheter och skyldigheter innan deras arbetsavtal undertecknas,

iv) nödvändiga åtgärder vidtas för att ge de anställda fiskarna möjlighet att granska villkoren i sitt arbetsavtal och få rådgivning om dessa innan de undertecknar arbetsavtalet,

v) fiskare som anställs får en undertecknad kopia av sitt arbetsavtal,

vi) fiskarna fullgör sina skyldigheter enligt detta kapitel, och att

vii) operatören för unionsfartyget i god tid får en kopia av varje lönebesked och betalningsbevis för varje utbetalning av ersättning om det är den lokala agenten som betalar ut ersättningen.

6.3 Elfenbenskustens behöriga myndigheter ska säkerställa att de lokala agenter som anställer fiskare för att placera dem ombord på unionens fiskefartyg ser till att det i de arbetsavtal som de ingår med fiskare tydligt anges att berörda fiskare är anställda av de lokala agenterna för att ställas till förfogande för operatörer för unionsfartyg som tilldelar dem uppgifter och övervakar utförandet av dessa uppgifter.

6.4 Genom undantag från punkt 6.2 b ska kostnaderna för att erhålla en sjöfartsbok, ett läkarintyg och ett pass betalas av fiskaren själv eller av en annan person eller organisation som anges i tillämplig lagstiftning, i fiskarens arbetsavtal eller i kollektivavtal, beroende på vad som är tillämpligt. Kostnaderna för att erhålla visering och arbetstillstånd ska i förekommande fall betalas av arbetsgivaren.

7. Iakttagande av detta kapitel

7.1 Parternas behöriga myndigheter ska säkerställa att den lagstiftning som är tillämplig på fiskare finns att tillgå kostnadsfritt och lättillgängligt i ett fullständigt och transparent format.

7.2 Elfenbenskustens myndigheter ska säkerställa att detta kapitel genomförs korrekt i enlighet med deras skyldigheter enligt internationell rätt och i enlighet med de skyldigheter som anges i detta kapitel.

7.3 Flaggstatens myndigheter ska säkerställa att punkterna 1, 2 och 3 tillämpas korrekt ombord på fartyg som för deras flagg. De ska fullgöra sitt ansvar i enlighet med ILO:s direktiv för flaggstatens inspektion av levnads- och arbetsförhållandena ombord på fiskefartygen.

7.4 De krav vad gäller påmönstring som anges i punkt 1.2 ska minskas proportionellt i följande fall:

— Den fiskare som valts från den förteckning som avses i punkt 1.4 verkar inte uppfylla kraven i punkt 1.3.

— Den fiskare som har undertecknat ett arbetsavtal enligt punkt 3.1 inställer sig inte hos befälhavaren den dag och vid den tidpunkt som anges i arbetsavtalet.

— Elfenbenskustens myndigheter tillhandahåller inte den förteckning som avses i punkt 1.4.

7.5 Parterna ska samråda med varandra i gemensamma kommittén om tillämpningen av detta kapitel.

KAPITEL VII

OBSERVATÖRER

1. Observation av fiskeverksamheten

1.1 I avvaktan på genomförandet av ett system med observatörer från regionen ska unionsfartyg som har tillstånd att fiska i Elfenbenskustens fiskezon inom ramen för avtalet påmönstra observatörer i enlighet med Iccats rekommendationer.

1.2 Alla observatörer ombord på ett unionsfartyg ska ha fått den utbildning som krävs för att garantera deras säkerhet ombord och för att de ska kunna utföra observatörsuppgifterna.

1.3 Elfenbenskusten ska säkerställa utbildning för sina observatörer. Observatörerna ska utbildas med beaktande av de förfaranden som gäller för observation ombord på unionsfartyg, med målet att harmonisera och samordna de nationella observatörsprogrammen med stöd från unionen.

1.4 Parterna har enats om att undersöka möjligheten att använda elektroniska kontrollsystem i sina observationsprogram. Elfenbenskusten och unionen ska samarbeta med östra Atlantens övriga kuststater för att främja ett samordnat regionalt genomförande av observationsprogrammen inom ramen för Iccat.

De observatörer som utsetts av Elfenbenskusten ska stiga ombord på unionsfartyg i enlighet med reglerna i detta kapitel.

2. Utsedda fartyg och observatörer

2.1 Elfenbenskusten ska upprätta en förteckning över observatörer som utsetts för placering ombord på unionsfartyg, uppdatera den och översända den till operatörerna och unionen. Observatörer på förteckningen ska uppfylla de utbildningskrav som beskrivs i punkt 1.

2.2 För att ge Elfenbenskusten möjlighet att optimera sin planering ska alla operatörer direkt i samband med själva ansökan om fiskelicens meddela Elfenbenskustens myndigheter en preliminär tidsplan för planerade hamnanlöp för det påföljande året.

2.3 Elfenbenskusten ska utarbeta ett ombordstigningsprogram enligt de utsedda observatörernas önskningar och vidarebefordra detta till operatörerna och unionen.

2.4 Elfenbenskusten ska i samband med att fiskelicensen utfärdas, dock senast 15 dagar före det datum som planerats för en observatörs ombordstigning, meddela de berörda operatörerna eller deras ombud namnet på den observatör som utsetts för placering ombord på fartyget.

2.5 Observatören ska vistas ombord under en hel fiskeresa. På uttrycklig begäran från Elfenbenskusten kan vistelsen dock fördelas på flera fiskeresor baserat på den genomsnittliga varaktigheten för de fiskeresor som planeras för det berörda fartyget. Begäran ska framföras av Elfenbenskusten i samband med att namnet på den observatör som utsetts för ombordstigning på det berörda fartyget meddelas.

3. Villkor för ombordstigning och landstigning

3.1 Villkoren för observatörens ombordstigning ska fastställas i samråd mellan operatören eller dennas ombud och Elfenbenskustens myndigheter.

3.2 Observatören ska stiga ombord i den hamn som operatören väljer och ombordstigningen ska äga rum i början av fiskeresan i Elfenbenskustens fiskezon.

3.3 De berörda operatörerna ska inom två veckor och med tio dagars varsel bekräfta planerade datum och hamnar för observatörernas ombordstigning.

3.4 Om observatörens ombordstigning äger rum i ett annat land än Elfenbenskusten, ska observatörens resekostnader betalas av operatören.

3.5 Om observatören utan giltigt skäl inte har infunnit sig på överenskommen plats senast tolv timmar efter utsatt tid ska operatören automatiskt befrias från skyldigheten att ta ombord observatören.

3.6 Befälhavaren ska vidta alla åtgärder inom sitt ansvarsområde för att garantera observatörens fysiska och psykiska säkerhet under dennes tjänsteutövning.

3.7 Observatören ska ha tillgång till de hjälpmedel som behövs för tjänsteutövningen. Befälhavaren ska ge observatörerna tillgång till de kommunikationsmedel som är nödvändiga för deras tjänsteutövning, de handlingar som är direkt kopplade till fartygets fiskeverksamhet, i synnerhet fiskeloggbok och skeppsdagbok, och till de delar av fartyget som observatörerna behöver få tillgång till för sin tjänsteutövning.

3.8 Fartygsägaren ska stå för observatörernas kost och logi på samma villkor som gäller för befälspersoner, i enlighet med de praktiska möjligheterna på fartyget.

3.9 Observatörens lön och sociala avgifter för observatören ska betalas av Elfenbenskusten.

4. Observatörens uppgifter

4.1 Observatören ska behandlas som en befälsperson ombord.

4.2 När fartyget bedriver fiskeverksamhet i Elfenbenskustens fiskezon ska observatören utföra följande uppgifter:

— Observera fartygens fiskeverksamhet.

— Kontrollera fartygens position vid fiskeinsatser.

— Utföra biologisk provtagning inom ramen för vetenskapliga program.

— Upprätta en förteckning över de fiskeredskap som används.

— Kontrollera fångstdata i fiskeloggboken för de fångster som har gjorts i Elfenbenskustens fiskezon.

— Kontrollera procentandelen bifångster och göra en uppskattning av utkastvolymen.

— Med lämpligt kommunikationsmedel meddela fiskeridata, däribland fångst- och bifångstvolymer ombord, till sin behöriga myndighet.

5. Observatörens skyldigheter

Observatören ska under sin vistelse på fartyget

— vidta alla lämpliga åtgärder för att se till att ombordstigningen och närvaron ombord på fartyget varken avbryter eller hindrar fiskeinsatserna,

— respektera egendom och utrustning ombord samt sekretessen för alla fartygshandlingar,

— upprätta en observationsrapport för varje observationsperiod ombord på ett unionsfartyg och sända den till Elfenbenskustens myndigheter och till operatören för unionsfartyget, med kopia till unionen; befälhavaren får ange synpunkter som han anser kunna vara till nytta.

6. Schablonbelopp

Vid betalningen av det årliga förskottet för fiskelicensen ska operatören till Elfenbenskusten erlägga en årlig fast avgift på 400 EUR per fartyg, som ska bidra till kostnaderna för de observatörer från Elfenbenskusten som ska stiga ombord på unionsfartygen.

KAPITEL VIII

ÖVERTRÄDELSER

1. Behandling av överträdelser

1.1 Varje överträdelse som begås av ett unionsfartyg i Elfenbenskustens fiskezon ska på lämpligt sätt meddelas unionen av Elfenbenskustens myndigheter inom 24 arbetstimmar.

1.2 När överträdelsen registrerats i den rapport som upprättats av Elfenbenskustens kontrollmyndigheter ska denna rapport undertecknas av unionsfartygets befälhavare. Om befälhavaren vägrar eller är förhindrad att underteckna överträdelserapporten, ska detta antecknas i nämnda rapport.

1.3 Befälhavarens underskrift eller avsaknaden av befälhavarens underskrift ska inte påverka dennes rättigheter eller möjligheter att försvara sig mot en påstådd överträdelse.

1.4 Överträdelserapporten ska sändas till unionen och flaggmedlemsstaten inom sju arbetsdagar.

2. Omdirigering – informationsmöte

2.1 Ett unionsfartyg som misstänks ha begått en överträdelse får åläggas att upphöra med sin fiskeverksamhet och, vid behov, när fartyget befinner sig till havs, att återvända till en hamn i Elfenbenskusten som angetts av Elfenbenskustens kontrollmyndigheter. Unionsfartyg som bryter mot Elfenbenskustens regler ska kvarhållas i hamn till dess att formaliteterna enligt dessa regler har fullgjorts.

2.2 Elfenbenskusten ska inom högst 24 timmar underrätta unionen om varje omdirigering av ett unionsfartyg. Underrättelsen ska åtföljas av bevismaterialet rörande den påstådda överträdelsen.

2.3 Innan åtgärd vidtas mot det berörda fartyget, befälhavaren, besättningen eller lasten, undantaget åtgärder för att säkra bevis, ska Elfenbenskusten på unionens begäran inom 48 timmar från och med underrättelsen om omdirigeringen av fartyget organisera ett informationsmöte för att klargöra fakta och presentera de eventuella följderna. En företrädare för fartygets flaggstat får delta vid informationsmötet.

2.4 Fartygsägaren eller dennes ombud ska underrättas om resultatet av mötet och om alla åtgärder till följd av bordningen eller kvarhållandet.

3. Överträdelserapport

3.1 Vid en överträdelse ska den konstaterade överträdelsen registreras i en rapport som upprättas av Elfenbenskustens kontrollmyndigheter. Unionsfartygets befälhavare ska underteckna rapporten. Om befälhavaren vägrar eller är förhindrad att underteckna överträdelserapporten, ska detta antecknas i nämnda rapport.

3.2 Befälhavarens underskrift eller avsaknaden av befälhavarens underskrift ska inte påverka dennes rättigheter eller möjligheter att försvara sig mot en påstådd överträdelse.

4. Sanktioner för överträdelser – förlikningsförfarande

4.1 Sanktionerna för den konstaterade överträdelsen ska fastställas av Elfenbenskusten i enlighet med Elfenbenskustens lagstiftning.

4.2 Om överträdelsen påkallar ett rättsligt förfarande kan, innan det rättsliga förfarandet inleds och förutsatt att ingen brottslig handling begåtts, ett förlikningsförfarande mellan Elfenbenskusten och operatören eller dennes ombud inledas i syfte att fastställa sanktionens art och storlek. Företrädare för fartygets flaggstat och företrädare för unionen får delta i förlikningsförfarandet. Förlikningsförfarandet ska avslutas senast tre arbetsdagar efter anmälan av omdirigeringen av fartyget.

5. Rättsligt förfarande – bankgaranti

5.1 Om förlikningsförfarandet misslyckas och överträdelsen anhängiggörs vid behörig domstol, ska operatören för det fartyg som begått överträdelsen ställa en bankgaranti hos en bank som anges av Elfenbenskusten, och garantibeloppet, vars storlek ska fastställas av Elfenbenskusten, ska täcka kostnaderna för omdirigeringen av fartyget och dess stillaliggande, det uppskattade bötesbeloppet och eventuell kompensationsersättning. Bankgarantin ska vara blockerad till dess att det rättsliga förfarandet har avslutats.

5.2 Bankgarantin ska utan dröjsmål frisläppas och återlämnas till operatören, enligt följande, så snart avgörandet meddelats:

a) Hela garantibeloppet, om ingen sanktion har utdömts.

b) I resterande delar, om sanktionen leder till ett bötesbelopp som är lägre än bankgarantin.

5.3 Om bötesbeloppet överstiger garantibeloppet ska operatören betala den överskjutande delen.

5.4 Elfenbenskusten ska underrätta unionen om resultaten av det rättsliga förfarandet inom sju arbetsdagar från det att avgörandet har meddelats.

6. Frisläppande av fartyget och besättningen

Fartyget och dess besättning får lämna hamnen

— så snart de förpliktelser som följer av förlikningsförfarandet har fullgjorts, eller

— så snart bankgarantin har ställts.

Förteckning över tillägg

Tillägg 1	Geografiska koordinater för Elfenbenskustens baslinjer och fiskezon	27
Tillägg 2	Datablad för tillträde för unionsfartyg	29
Tillägg 3	Kontaktuppgifter för kommunikation enligt detta protokoll	30
Tillägg 4	Information som ska lämnas vid ansökan om licens inom ramen för detta protokoll	31
Tillägg 5	Tekniska krav för genomförandet av kontrollsystemet för fartyg (VMS) och registreringssystemet för fiskeverksamhet (ERS)	33
Tillägg 6	Behandling av personuppgifter	37

Tillägg 1

Geografiska koordinater för Elfenbenskustens baslinjer och fiskezon

Baslinjepunkter:

ID	latitud	longitud
1	4,359901	-7,49759
2	4,3539	-7,48091
3	4,35372	-7,47834
4	4,36306	-7,45668
5	4,37798	-7,41153
6	4,38404	-7,39734
7	4,42568	-7,31199
8	4,45146	-7,25577
9	4,46686	-7,23731
10	4,53104	-7,11615
11	4,53818	-7,05595
12	4,5475	-7,03168
13	4,58922	-6,97921
14	4,65527	-6,83202
15	4,68612	-6,72211
16	1,096355	0,971844
17	4,363102	-7,52385

ID	latitud	longitud
1	5,089777778	-3,105888889
2	5,089916667	–3,107111111
3	5,090472222	-3,109805556
4	5,095361111	-3,134694444
5	5,102694444	-3,173138889

Havsgränspunkter

ID	Lat	Lon	Namn
1	5,0898	-3,1059	CIV_GHA_BP55
2	5,0177	-3,1218	CIV_GHA_A
3	4,9664	-3,1337	CIV_GHA_B
4	4,4449	-3,2491	CIV_GHA_C
5	3,2037	-3,4984	CIV_GHA_D
6	2,9847	-3,5445	CIV_GHA_E
7	2,6768	-3,6101	CIV_GHA_F
8	1,0021	-7,5400	CIV_LBR
9	4,1594	-7,5430	CIV_LBR
10	4,3012	-7,5346	CIV_LBR
11	4,3313	-7,5328	CIV_LBR
12	4,3606	-7,5311	CIV_LBR
13	4,3620	-7,5308	CIV_LBR
14	4,1580	-7,5450	CIV_LBR
15	4,0930	-7,5400	CIV_LBR
16	4,0780	-7,5400	CIV_LBR
17	3,0610	-7,5400	CIV_LBR
18	2,0440	-7,5400	CIV_LBR
19	1,0270	-7,5400	CIV_LBR

Tillägg 2

Datablad för tillträde för unionsfartyg

SNÖRPVADSFARTYG FÖR TONFISK MED FRYSANLÄGGNING OCH YTLÅNGREVSFARTYG

1. Elfenbenskustens fiskezon

   Utanför tolv sjömil från baslinjen

2. Tillåtet redskap

   — Not/vad

   — Ytlångrev

3. Förbjudna arter

   I enlighet med konventionen om skydd av flyttande vilda djur och Iccats resolutioner ska det vara förbjudet att fiska brugd (*Cetorhinus maximus*), vithaj (*Carcharodon carcharias*), storögd rävhaj (*Alopias superciliosus*), hajar av familjen hammarhajar (Sphyrnidae) (utom skovelhuvad hammarhaj), årfenhaj (*Carcharhinus longimanus*), silkeshaj (*Carcharhinus falciformis*), sandtigerhaj (*Carcharias taurus*) och gråhaj (*Galeorhinus galeus*).

   Parterna ska samråda i gemensamma kommittén för att uppdatera denna förteckning på grundval av vetenskapliga rekommendationer.

4. Avgifter för operatörer

   4.1 Avgift per ton: 80 EUR för de två första årsperioderna, och därefter 85 EUR.

   4.2 Fast årlig avgift:

   — För snörpvadsfartyg för tonfisk: 12 000 EUR för de två första årsperioderna och därefter 12 750 EUR (schablonförskott för 150 ton).

   — För ytlångrevsfartyg: 4 000 EUR för de två första årsperioderna och därefter 4 250 EUR (schablonförskott på 50 ton).

   4.3 Fast observatörsavgift: 400 EUR per fartyg och år

   4.4 Avgift för stödfartyg: 3 500 EUR per fartyg och år

5. Antal fartyg med tillstånd att fiska:

   — 25 snörpvadsfartyg för tonfisk,

   — 7 ytlångrevsfartyg.

Tillägg 3

Kontaktuppgifter för kommunikation enligt detta protokoll

För unionen:

Fiskelicenser:

Ansökan LICENCE: https://webgate.ec.europa.eu/licence

MARE-LICENCES@ec.europa.eu

Aggregerade fångster:

MARE-CATCHES@ec.europa.eu

Helpdesk UN /FLUX:

MARE-FISH-IT-SUPPORT@ec.europa.eu

För Elfenbenskusten: Elfenbenskusten ska meddela kontaktuppgifterna innan detta protokoll börjar tillämpas.

Tillägg 4

Information som ska lämnas vid ansökan om fiskelicens inom ramen för detta protokoll

Om inget annat anges ska nedanstående uppgifter om sökanden, fartygsägaren, fartygets identitet, tekniska egenskaper och den berörda perioden lämnas.

Sökandens namn

Sökandens telefonnummer

Sökandens e-postadress

Fartygsägarens namn

Fartygsägarens bostadsort och bosättningsland

Namn på högst fem verkliga huvudägare/fartygsägare

Bosättningsort och bosättningsland för högst fem verkliga huvudägare/fartygsägare

Befälhavarens namn

Befälhavarens nationalitet

Befälhavarens e-postadress

Den lokala agentens namn och adress

Fartygets namn

Flaggstat

Registreringshamn

IRCS

Registerbeteckning

MMSI-nr

IMO-nr (i förekommande fall)

Iccat-nr

Datum för nuvarande flaggregistrering

Tidigare flagg (i förekommande fall)

Konstruktionsplats

Konstruktionsdatum

Radioanropsfrekvens

Satellittelefonnummer

Största längd (meter)

Tonnage (GT London)

Typ av motor

Maskinstyrka (kW)

Antal besättningsmedlemmar

Lagringsmetod ombord

Beredningskapacitet per dag (24 timmar) i ton

Antal lastrum för fisk

Total lastrumskapacitet (m3)

VMS-tillverkare

VMS-modell

VMS-serienummer

VMS-programvaruversion

Satellitoperatör

Tillåtet fiskeredskap

Landningsplats för fångster

Startdatum för det begärda tillståndet

Slutdatum för det begärda tillståndet

Tillägg 5

Tekniska krav för genomförandet av kontrollsystemet för fartyg (VMS) och registreringssystemet för fiskeverksamhet (ERS)

AVSNITT 1

GEMENSAMMA BESTÄMMELSER FÖR ÖVERFÖRING AV FARTYGSPOSITIONSDATA OCH FÖR PARTERNAS GENOMFÖRANDE AV ERS-SYSTEMET; DRIFTSKONTINUITET

1. Om ett tekniskt fel uppstår och påverkar överföringen av fartygspositionsdata eller av fiskedata (*ERS-data*) mellan parternas centrum för fiskerikontroll ska unionsfartyg som påverkas av detta fel inte kunna anses vara skyldiga till bristande efterlevnad.

2. Parterna ska upprätta en anslutning med hjälp av programvaran FLUX Transportation Layer, som tillhandahålls av Europeiska kommissionen, och ska genomföra UN/FLUX-formatet. Elfenbenskusten ska säkerställa att dess elektroniska utrustning är kompatibel med unionens system.

3. Parterna ska genomföra en acceptansmiljö för teständamål, innan produktionsmiljön används. Unionen ska sända testmeddelanden till Elfenbenskustens centrum för fiskerikontroll i acceptansmiljön. När testerna har slutförts med önskat resultat ska parterna komma överens om från och med vilket datum fartygspositionsdata och ERS-data ska skickas automatiskt via programvaran FLUX Transportation Layer och i formatet UN/FLUX.

4. Fram till det datumet ska unionsfartygens positionsdata och ERS-data sändas i de format och enligt de system som är i kraft när detta protokoll börjar tillämpas.

5. Flaggstatens och Elfenbenskustens centrum för fiskerikontroll samt Europeiska kommissionen ska meddela varandra sina respektive elektroniska kontaktadresser och utan dröjsmål informera varandra om varje ändring av dessa adresser.

6. Flaggstatens och Elfenbenskustens centrum för fiskerikontroll, samt Europeiska kommissionen, ska så snart som möjligt underrätta varandra om eventuella avbrott i den automatiska kommunikationen, eller vid underhållsarbeten som kommer att pågå längre än 48 timmar, och anstränga sig för att snarast återupprätta den automatiska kommunikationen samt underrätta varandra när den har återupprättats. Vid oenighet ska tvisten hänskjutas till gemensamma kommittén.

7. Om avbrottet varar längre än 48 timmar ska flaggstatens centrum för fiskerikontroll under avbrottstiden tillhandahålla data via e-post var 24:e timme, fram till dess att den automatiska kommunikationen återupprättats. Elfenbenskustens centrum för fiskerikontroll får begära att flaggstatens centrum för fiskerikontroll lämnar data på detta sätt om funktionsfelet rör det egna system och felet, trots de ansträngningar som gjorts för att åtgärda det, kvarstår efter 48 timmar.

8. Data som påverkats av avbrottet ska också skickas via de automatiska kommunikationssystemen när dessa har återställts.

9. Elfenbenskustens myndigheter ska underrätta sina behöriga kontrollorgan för att säkerställa att unionsfartygen inte kommer att anses ha gjort sig skyldiga till en överträdelse på grund av att de inte överfört data.

10. Parterna ska säkerställa att deras respektive data är konsistenta och i synnerhet se till att lämpliga filter integreras i deras system och används på data så att endast data som rör fiskeverksamhet i Elfenbenskustens fiskezon beaktas.

AVSNITT 2

TEKNISKA KRAV FÖR ÖVERFÖRING AV VMS-DATA

1. Fartygspositionsdata – kontrollsystem för fartyg

   1.1 Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska säkerställa automatisk behandling och elektronisk överföring av fartygspositionsdata med hjälp av den centraliserade förbindelse som tillhandahålls av Europeiska kommissionen. Fartygspositionsdata ska registreras på ett säkert sätt och sparas av parterna i tre år.

1.2 Fartygspositioner ska tillhandahållas med en felmarginal under 100 m och med ett konfidensintervall på 99 %.

1.3 Den första position som registreras efter inträdet i Elfenbenskustens fiskezon ska identifieras med koden ”ENT” (NAF) eller ”ENTRY” (UN/FLUX). Samtliga följande positioner ska identifieras med koden ”POS”, utom den första position som registreras efter utträdet ur Elfenbenskustens fiskezon, vilken ska identifieras med koden ”EXI” (NAF) eller ”EXIT” (UN/FLUX).

2. Överföring från fartyget vid fel på kontrollutrustningen för fartyg

Fartyg som fiskar i Elfenbenskustens fiskezon med defekt kontrollutrustning för fartyg ska skicka sina positionsrapporter via e-post till flaggstatens centrum för fiskerikontroll minst var fjärde timme och lämna alla obligatoriska uppgifter. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska underrätta Elfenbenskustens centrum för fiskerikontroll om denna ändring. Positionsdata ska sedan överföras med denna frekvens.

Elfenbenskustens centrum för fiskerikontroll ska underrätta flaggstatens centrum för fiskerikontroll och unionen om varje avbrott i mottagandet av positionsrapporter från ett fartyg som innehar fiskelicens, om det berörda fartyget inte har anmält sitt utträde ur Elfenbenskustens fiskezon.

3. Struktur för ett meddelande i NAF-format som överför fartygspositionsdata till Elfenbenskusten

Data	Kod	Obligatorisk (O)/ frivillig (F)	Innehåll
Rapportstart	SR	O	Systemuppgift – anger rapportstart
Mottagare	AD	O	Meddelandeuppgift – Mottagare – Landets trebokstavskod (ISO-3166)
Avsändare	FR	O	Meddelandeuppgift – Avsändare – Landets trebokstavskod (ISO-3166)
Flaggstat:	FS	O	Meddelandeuppgift – Flaggstatens trebokstavskod (ISO-3166)
Meddelandetyp	TM	O	Meddelandeuppgift – Typ av meddelande (ENT, POS, EXI, MAN)
Radioanropssignal (IRCS)	RC	O	Fartygsuppgift – fartygets internationella radioanropssignal (IRCS)
Partens interna referensnummer	IR	F	Fartygsuppgift – unikt identifieringsnummer som parten tilldelat fartyget
Unik fartygsidentifiering (IMO-nummer)	IM	O	Fartygsuppgift (IMO-nummer) Obligatoriskt om fartyget har ett sådant nummer
Distriktsbeteckning	XR	O	Fartygsuppgift – nummer anbragt på fartygssidan (ISO 8859.1)
Latitud	LT	O	Uppgifter om fartygsposition – Latitud för positionen uttryckt i decimalgrader (WGS84) +/-DD.ddd. Positiva värden för norra halvklotet; negativa värden för södra halvklotet. Plustecknet (+) ska inte överföras. Inledande nollor får utelämnas. Värdet ska vara mellan - 90 och + 90.

Data	Kod	Obligatorisk (O)/ frivillig (F)	Innehåll
Longitud	LG	O	Uppgifter om fartygsposition – Longitud för positionen uttryckt i decimalgrader (WGS84) +/-DDD.ddd. Positiva värden för norra halvklotet; negativa värden för södra halvklotet. Plustecknet (+) ska inte överföras. Inledande nollor får utelämnas. Värdet ska vara mellan - 180 och + 180.
Kurs	CO	O	Fartygets kurs – skala 360 grader
Fart	SP	O	Fartygets fart angiven i knop med en decimal
Datum	DA	O	Uppgift om fartygets position – datum för positionsregistreringen, UTC (ÅÅÅÅMMDD)
Klockslag	TI	O	Uppgift om fartygets position – klockslag för positionsregistreringen, UTC (TTMM)
Rapportslut	ER	O	Systemuppgift – visar att rapporten är avslutad

4. Från och med det faktiska genomförandet av det nya UN/FLUX-formatet och av överföring via FLUX Transportation Layer ska VMS-data överföras i det format och enligt de förfaranden som beskrivs i genomförandedokumentet på Europeiska kommissionens webbplats.

5. Skydd av VMS-data

5.1 De övervakningsuppgifter som parterna meddelar varandra inom ramen för dessa bestämmelser får endast användas för

— uppföljning, kontroll och övervakning som Elfenbenskustens myndigheter utövar med avseende på den del av unionsflottan som fiskar inom ramen för avtalet, och

— studier som Elfenbenskusten bedriver inom ramen för fiskeriförvaltningen.

5.2 Dessa uppgifter får inte lämnas ut till tredjeparter såvida inte någon av parterna har en rättslig skyldighet att göra detta.

AVSNITT 3

TEKNISKA KRAV FÖR GENOMFÖRANDET AV SYSTEMET FÖR REGISTRERING AV FISKEVERKSAMHET OCH ÖVERFÖRING AV ERS-DATA

1. Befälhavaren på ett unionsfartyg som innehar en fiskelicens utfärdad enligt detta protokoll ska, när fartyget befinner sig i Elfenbenskustens fiskezon, göra följande:

a) Registrera varje inträde i och utträde ur Elfenbenskustens fiskezon genom ett särskilt meddelande som anger vilka kvantiteter av varje art som finns ombord vid inträdet i respektive utträdet ur Elfenbenskustens fiskezon, tillsammans med uppgift om datum, klockslag och position för detta inträde respektive utträde. Meddelandet ska senast två timmar före inträdet eller utträdet överföras till Elfenbenskustens centrum för fiskerikontroll via ERS eller via ett annat kommunikationssystem.

b) Varje dag registrera fartygets position kl. 12, om ingen fiskeverksamhet har bedrivits.

c) För varje genomförd fiskeinsats registrera positionen för insatsen, redskapstypen, kvantiteterna av varje fångad art, varvid fångst som behålls ombord registreras separat från fångst som kastas överbord; varje art ska identifieras med FAO:s trebokstavskod; kvantiteterna ska anges i kilogram levandeviktsekvivalent och, vid behov, i antal exemplar.

d) Dagligen, senast kl. 24.00, till sin flaggstat överföra de uppgifter som registrerats i den elektroniska fiskeloggboken; överföringen ska göras för varje dag som fartyget uppehåller sig i Elfenbenskustens fiskezon, även vid utebliven fångst. Den ska även göras före varje utträde ur Elfenbenskustens fiskezon.

2. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska göra ERS-data tillgängliga för Elfenbenskustens centrum för fiskerikontroll. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska automatiskt och utan dröjsmål överföra ERS-meddelanden av omedelbar karaktär (meddelande om inträde i Elfenbenskustens fiskezon, meddelande om utträde ur Elfenbenskustens fiskezon, meddelande om hamnanlöp) till Elfenbenskustens centrum för fiskerikontroll. Centrumet ska automatiskt överföra andra ERS-meddelanden från fartyget en gång om dagen.

3. Till dess att de testfaser som anges i avsnitt 1 avslutats ska

— data överföras via DEH (Data Exchange Highway) i EU-ERS-format (v 3.1) ([1]),

— meddelanden om omlastningar lämnas via e-post till Elfenbenskustens behöriga myndighet,

— endast meddelanden av omedelbar karaktär (”meddelande om zoninträde” – COE, ”meddelande om zonutträde” – COX, ”anmälan av hamnanlöp” – PNO) överföras automatiskt och utan dröjsmål. Övriga typer av meddelanden ska finnas tillgängliga vid en automatisk begäran från Elfenbenskustens centrum för fiskerikontroll.

4. Från och med det faktiska genomförandet av UN/FLUX-formatet och av överföring via FLUX Transportation Layer gäller följande:

— Tillgänglighet på begäran kommer endast att gälla för specifika begäranden avseende historiska data.

— ERS-data ska överföras i det format och enligt de förfaranden som beskrivs i det genomförandedokument som finns tillgängligt på Europeiska kommissionens webbplats.

5. Elfenbenskustens centrum för fiskerikontroll ska bekräfta mottagandet av ERS-data av omedelbar karaktär som sänds till centrumet, genom ett returmeddelande med mottagningsbevis och en bekräftelse av det mottagna meddelandets giltighet. För utbyte av ERS-data som sker via DEH ska inget mottagningsbevis överföras för sådana data som Elfenbenskustens centrum för fiskerikontroll mottar till svar på en begäran som centrumet själv har ställt.

6. När det uppstår ett fel i överföringen mellan fartyget och flaggstatens centrum för fiskerikontroll, ska flaggstatens centrum för fiskerikontroll utan dröjsmål underrätta fartygets befälhavare eller operatören för fartyget, eller deras ombud. Så snart underrättelsen mottagits ska fartygets befälhavare, med lämpligt telekommunikationsmedel, varje dag och senast kl. 24.00, överföra de data som saknas till flaggstatens behöriga myndigheter.

7. Vid funktionsfel i systemet för elektronisk överföring ombord på fartyget ska fartygets befälhavare eller operatören för fartyget se till att ERS-systemet repareras eller ersätts senast tio dagar efter det att funktionsfelet upptäcktes. När denna frist löpt ut ska fartyget inte längre ha tillstånd att fiska i Elfenbenskustens fiskezon och ska lämna den eller anlöpa en hamn i Elfenbenskusten inom 24 timmar. Fartyget får inte lämna denna hamn eller återvända till Elfenbenskustens fiskezon förrän flaggstatens centrum för fiskerikontroll har konstaterat att fartygets ERS-system återigen fungerar korrekt.

([1]) Teknisk dokumentation på webbplatsen Europa.eu https://circabc.europa.eu/faces/jsp/extension/wai/navigation/container.jsp.

Tillägg 6

Behandling av personuppgifter

1. Definitioner och tillämpningsområde

1.1 Definitioner

Vid tillämpningen av detta tillägg gäller de definitioner som anges i artikel 1 i avtalet och i artikel 1 i detta protokoll samt följande definitioner:

a) *personuppgifter*: varje upplysning som avser en identifierad eller identifierbar fysisk person (*en registrerad*), varvid en identifierbar fysisk person är en person som direkt eller indirekt kan identifieras särskilt med hänvisning till en identifierare som ett namn, ett identifikationsnummer, en lokaliseringsuppgift.

b) *behandling*: en åtgärd eller kombination av åtgärder beträffande personuppgifter eller uppsättningar av personuppgifter, oberoende av om de utförs automatiserat eller ej, såsom insamling, registrering, organisering, strukturering, lagring, bearbetning eller ändring, framtagning, läsning, användning, utlämning genom överföring, spridning eller tillhandahållande på annat sätt, justering eller sammanförande, begränsning, radering eller förstöring.

c) *överförande myndighet*: en offentlig myndighet som skickar personuppgifter.

d) *mottagande myndighet*: en offentlig myndighet som tar emot personuppgifter.

e) *personuppgiftsincident*: en säkerhetsincident som leder till oavsiktlig eller olaglig förstöring, förlust eller ändring eller till obehörigt röjande av eller obehörig åtkomst till de personuppgifter som överförts, lagrats eller på annat sätt behandlats.

f) *vidareöverföring*: överföring av personuppgifter från en mottagande part till en enhet som inte är part i detta protokoll (*tredje part*).

g) *tillsynsmyndighet*: en oberoende offentlig myndighet som ansvarar för att övervaka tillämpningen av punkt 1 i syfte att skydda fysiska personers grundläggande fri- och rättigheter i samband med behandling av personuppgifter.

1.2 Tillämpningsområde

De personer som omfattas av detta protokoll är särskilt fysiska personer som äger unionsfartyg, deras ombud, befälhavaren och besättningen ombord på de unionsfartyg som bedriver verksamhet inom ramen för detta protokoll.

Vad gäller genomförandet av detta protokoll, särskilt tillståndsansökningar, övervakning av fiskeverksamhet och kamp mot IUU-fiske, får följande uppgifter utbytas och behandlas vidare:

— Fartygets identifiering och kontaktuppgifter.

— Uppgifter om ett fartygs verksamhet eller uppgifter som rör ett fartyg, dess position och förflyttningar, dess fiskeverksamhet eller en verksamhet knuten till fisket, som har insamlats genom kontroller, inspektioner eller av observatörer.

— Uppgifter om fartygets ägare eller dennes/deras ombud, till exempel namn, nationalitet, kontaktuppgifter och företagskonto.

— Uppgifter om den lokala agenten, till exempel namn, nationalitet och kontaktuppgifter i arbetet.

— Uppgifter om befälhavare och besättningsmedlemmar, till exempel namn, nationalitet, funktion och, i fråga om befälhavaren, dennes kontaktuppgifter.

— Uppgifter om de fiskare som påmönstrats, såsom namn, kontaktuppgifter, utbildning och hälsointyg.

1.3 Ansvariga myndigheter

Den myndighet som ansvarar för behandlingen av uppgifter ska vara Europeiska kommissionen och flaggstatens myndighet för unionens del, och Elfenbenskustens tillsynsmyndighet för telekommunikation (ARTCI) för Elfenbenskustens del.

2. Skyddsåtgärder för personuppgifter

2.1 Ändamålsbegränsning och uppgiftsminimering

Personuppgifter som begärs och överförs inom ramen för detta protokoll ska vara adekvata, relevanta och begränsade till vad som är nödvändigt för genomförandet av detta protokoll, dvs. för behandling av fiskelicenser och för kontroll och övervakning av unionsfartygens verksamhet. Parterna ska enbart utbyta personuppgifter inom ramen för detta protokoll för de särskilda ändamål som anges i detta protokoll.

Mottagna uppgifter får inte behandlas för något annat ändamål än de som anges i första stycket, eller så ska uppgifterna anonymiseras.

På begäran ska den mottagande myndigheten utan dröjsmål informera den överförande myndigheten om användningen av de uppgifter som har lämnats.

2.2 Noggrannhet

Parterna ska se till att de personuppgifter som överförs inom ramen för detta protokoll är korrekta, aktuella och vid behov regelbundet uppdaterade enligt den överförande myndighetens kännedom. Om endera parten konstaterar att de personuppgifter som har överförts eller tagits emot är felaktiga ska den informera den andra parten om detta utan dröjsmål och göra de korrigeringar och uppdateringar som krävs.

2.3 Begränsning av lagringsperioden

Personuppgifter får inte lagras längre än vad som är nödvändigt för det ändamål för vilket de utbyttes, och i högst ett år efter det att detta protokoll löpt ut, såvida inte personuppgifterna är nödvändiga för uppföljningen av en överträdelse, en inspektion eller rättsliga eller administrativa förfaranden. I detta fall får uppgifterna lagras så länge som krävs för att följa upp överträdelsen eller inspektionen eller till dess att det rättsliga eller administrativa förfarandet slutgiltigt har avslutats.

Om personuppgifterna lagras under en längre period ska de anonymiseras.

2.4 Säkerhet och konfidentialitet

Personuppgifter ska behandlas så att lämplig säkerhet för uppgifterna säkerställs med hänsyn till de specifika riskerna med behandlingen, inklusive skydd mot obehörig eller otillåten behandling och mot oavsiktlig förlust, förstöring eller skada. De myndigheter som ansvarar för behandlingen ska ta itu med alla personuppgiftsincidenter och vidta alla nödvändiga åtgärder för att avhjälpa eller mildra potentiella negativa effekter av en personuppgiftsincident. Den mottagande myndigheten ska anmäla incidenten till den överförande myndigheten så snart som möjligt, och dessa myndigheter ska samarbeta med varandra på nödvändigt sätt och i lämpligt tidsperspektiv för att var och en av dem ska kunna uppfylla sina skyldigheter till följd av en personuppgiftsincident i enlighet med sina nationella rättsliga ramar.

Parterna förbinder sig att vidta lämpliga tekniska och organisatoriska åtgärder för att garantera att behandlingen är förenlig med bestämmelserna i detta protokoll.

2.5 Rättelse eller radering

Parterna ska säkerställa att den överförande myndigheten och den mottagande myndigheten vidtar alla rimliga åtgärder för att utan dröjsmål säkerställa att personuppgifter rättas eller raderas, enligt vad som är tillämpligt, när behandlingen inte är förenlig med bestämmelserna i detta protokoll, särskilt när uppgifterna inte är adekvata, relevanta eller korrekta eller när de är överdrivet omfattande med hänsyn till behandlingens ändamål.

Parterna ska underrätta varandra om eventuella rättelser eller raderingar.

2.6 Insyn

Parterna ska se till att de registrerade, genom en individuell anmälan och genom offentliggörande av detta protokoll på parternas webbplatser, informeras om de kategorier av uppgifter som överförs och behandlas vidare, hur personuppgifterna behandlas, det relevanta verktyg som används för överföringen, ändamålet med behandlingen, de tredje parter eller kategorier av tredje parter till vilka informationen kan föras vidare, individuella rättigheter och mekanismer som står till buds för att de registrerade ska kunna utöva sina rättigheter och begära gottgörelse samt kontaktuppgifter för att starta en tvist eller inge klagomål.

2.7 Vidareöverföring

Den mottagande myndigheten får överföra personuppgifter som mottagits i enlighet med detta protokoll till en tredje part som är etablerad i ett annat land än en flaggmedlemsstat

— endast om detta är motiverat av ett viktigt mål av allmänt intresse, som också erkänns i den rättsliga ram som är tillämplig på den överförande myndigheten, och

— endast om de övriga kraven i detta tillägg (särskilt när det gäller ändamålsbegränsning och uppgiftsminimering) är uppfyllda, och

— endast - om det land där den tredje parten är belägen eller där den internationella organisationen omfattas av ett beslut om adekvat skyddsnivå som antagits av Europeiska kommissionen i enlighet med artikel 45 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/679 ([1]) och som omfattar vidareöverföringen, eller

— i särskilda fall, omen sådan överföring är nödvändig för att den överförande myndigheten ska kunna fullgöra sina skyldigheter gentemot regionala fiskeriförvaltningsorganisationer eller regionala fiskeriorganisationer, eller

— i undantagsfall och när det anses nödvändigt, om den tredje parten åtar sig att behandla uppgifterna endast för det eller de särskilda ändamål för vilka de vidareöverförs och att radera dem omedelbart efter det att behandlingen inte längre är nödvändig för detta ändamål.

3. De registrerades rättigheter

3.1 Tillgång till personuppgifter

På begäran av en registrerad ska den mottagande myndigheten

— bekräfta för den registrerade om dennes personuppgifter behandlas eller ej,

— informera om ändamålet med behandlingen, kategorierna av personuppgifter, lagringsperiod (om möjligt), rätten att begära rättelse eller strykning, rätten att inge ett klagomål osv.,

— lämna en kopia av personuppgifterna,

— lämna allmän information om de tillämpliga skyddsåtgärderna.

3.2 Korrigering av personuppgifter

På begäran av en registrerad ska den mottagande myndigheten rätta personuppgifter som är ofullständiga, felaktiga eller inaktuella.

([1]) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/679 av den 27 april 2016 om skydd för fysiska personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter och om upphävande av direktiv 95/46/EG (allmän dataskyddsförordning) (EUT L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

3.3 Strykning av personuppgifter

På begäran av en registrerad ska den mottagande myndigheten

— radera personuppgifter om den registrerade som har behandlats på ett sätt som inte är förenligt med de skyddsåtgärder som anges i detta protokoll,

— radera personuppgifter om den registrerade som inte längre är nödvändiga för de ändamål för vilka de lagligen har behandlats,

— upphöra med behandlingen av personuppgifter om den registrerade motsätter sig denna av skäl som hänför sig till hans eller hennes särskilda situation, såvida det inte finns tvingande och berättigade skäl för behandlingen som väger tyngre än den registrerades intressen, rättigheter och friheter.

3.4 Villkor

Den mottagande myndigheten ska inom rimlig tid, och under alla omständigheter senast en månad efter begäran, besvara en begäran från en registrerad om tillgång till, rättelse av och radering av hans eller hennes personuppgifter. Den mottagande myndigheten får vidta lämpliga åtgärder, t.ex. uttag av skäliga avgifter för att täcka de administrativa utgifterna eller vägra att behandla en uppenbart ogrundad eller alltför omfattande begäran.

Om den registrerades begäran avslås ska den mottagande myndigheten informera den registrerade om skälen till avslaget.

3.5 Begränsning

De rättigheter som föreskrivs i punkt 3 får begränsas om en sådan begränsning föreskrivs i lag och är nödvändig och proportionell i ett demokratiskt samhälle för att förebygga, utreda, upptäcka och lagföra brott.

Dessa rättigheter får också begränsas för att säkerställa en övervaknings-, inspektions- eller regleringsfunktion som, även tillfälligt, har samband med myndighetsutövning.

På samma villkor får de även begränsas för att skydda den registrerade eller andras rättigheter och friheter.

4. Prövning och oberoende tillsyn

4.1 Oberoende tillsyn

Personuppgiftsbehandlingens förenlighet med detta protokoll ska vara föremål för oberoende tillsyn genom ett externt eller internt organ som utövar oberoende tillsyn och som har utrednings- och prövningsbefogenheter.

4.2 Tillsynsmyndigheter

För unionens del ska den oberoende tillsynen utövas av Europeiska datatillsynsmannen (EDPS), när behandlingen omfattas av Europeiska kommissionens behörighet, eller av unionsmedlemsstaternas nationella tillsynsmyndigheter med ansvar för uppgiftsskydd när uppgiftsbehandlingen omfattas av flaggstatens behörighet.

För Elfenbenskusten är ARTCI behörigt.

Europeiska kommissionen eller de myndigheter som anges i första stycket, beroende på vad som är tillämpligt, ska effektivt och inom rimlig tid hantera och lösa klagomål från registrerade om behandlingen av deras personuppgifter inom ramen för detta protokoll.

4.3 Rätt till prövning

Vardera parten ska, inom sin rättsordning, säkerställa att en registrerad som anser att Europeiska kommissionen eller de myndigheter som anges i punkt 4.2, beroende på vad som är tillämpligt, inte har iakttagit de skyddsåtgärder som anges i artikel 15 i detta protokoll och i detta tillägg, eller som anser sig ha blivit föremål för en personuppgiftsincident, kan kräva gottgörelse från den berörda myndigheten i domstol eller motsvarande organ, i den mån detta är tillåtet enligt tillämpliga rättsliga bestämmelser.

Klagomål mot en myndighet får riktas till Europeiska datatillsynsmannen, när det gäller Europeiska kommissionen, och till ARTCI, när det gäller Elfenbenskusten. Dessutom får klagomål mot en myndighet inges till Europeiska unionens domstol, när det gäller Europeiska kommissionen, och till Elfenbenskustens domstolar, när det gäller Elfenbenskusten.

I händelse av en tvist eller ett klagomål från en registrerad gällande behandlingen av hans eller hennes personuppgifter mot den överförande myndigheten, den mottagande myndigheten eller båda, ska myndigheterna informera varandra om dessa tvister eller klagomål och göra sitt yttersta för att lösa tvisten eller klagomålet i godo snarast möjligt.

4.4 Information mellan parterna

Parterna ska hålla varandra informerade om alla klagomål som de mottar rörande behandlingen av personuppgifter i enlighet med detta protokoll och om resultatet av dessa.

5. Översyn

Parterna ska underrätta varandra om ändringar i deras lagstiftning som påverkar behandlingen av personuppgifter. Vardera parten ska regelbundet se över sina egna strategier och förfaranden som genomför artikel 15 i detta protokoll och detta tillägg och deras effektivitet; på rimlig begäran av en part ska den andra parten se över sina strategier och förfaranden för behandling av personuppgifter för att kontrollera och bekräfta att de skyddsåtgärder som föreskrivs i artikel 15 i detta protokoll och i detta tillägg genomförs på ett effektivt sätt. Resultaten av översynen ska meddelas den begärande parten.

Vid behov ska parterna, i gemensamma kommittén, enas om nödvändiga ändringar av detta tillägg.

6. Avbrytande av överföringen

Om parterna inte lyckas att i godo lösa tvister som rör behandling av personuppgifter i enlighet med detta tillägg, får den överförande parten avbryta eller avsluta överföringen av personuppgifter till dess att den anser att den mottagande parten har löst frågan på ett tillfredsställande sätt. De personuppgifter som redan har överförts ska även fortsättningsvis behandlas i enlighet med detta tillägg.